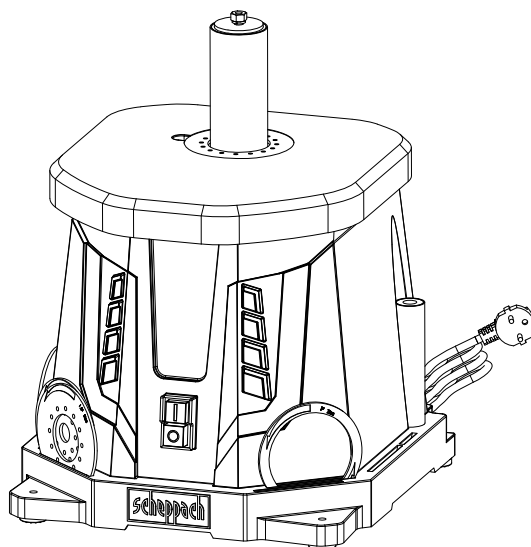


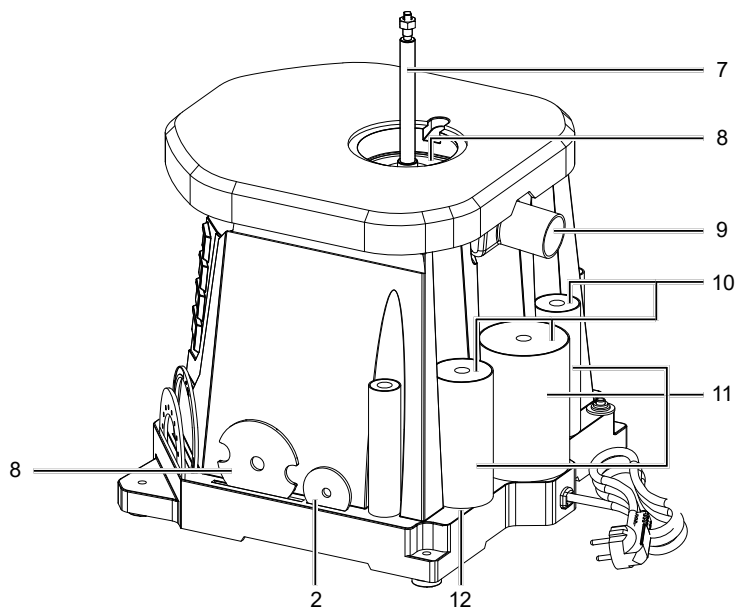
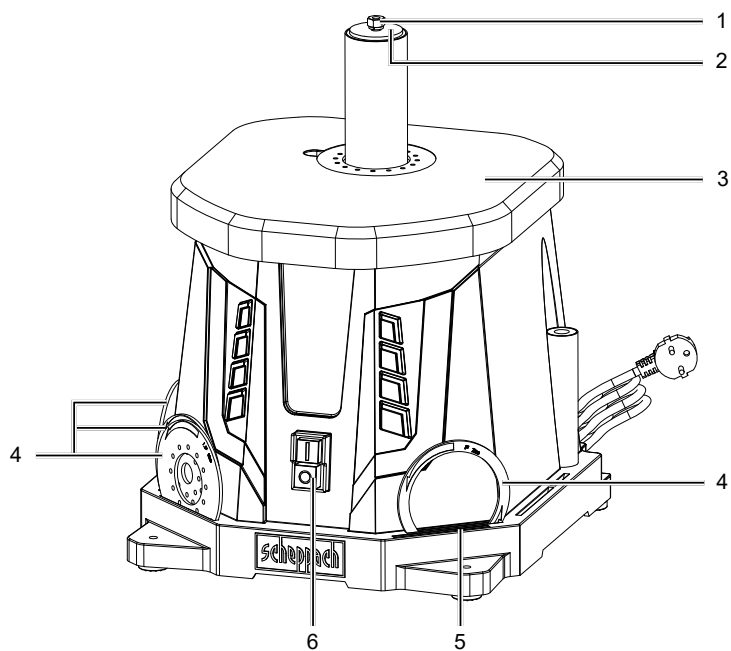
Art.Nr.
5903408901 / 5903401906
AusgabeNr.
5903408901_0204
Rev.Nr.
29/08/2025

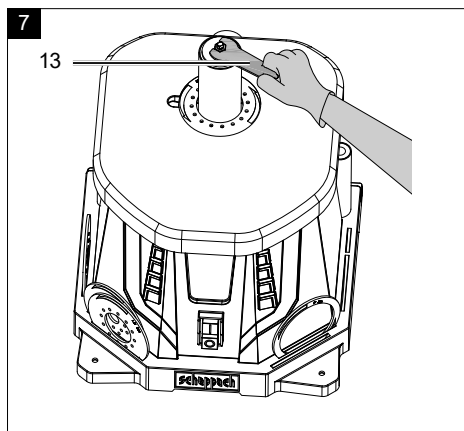
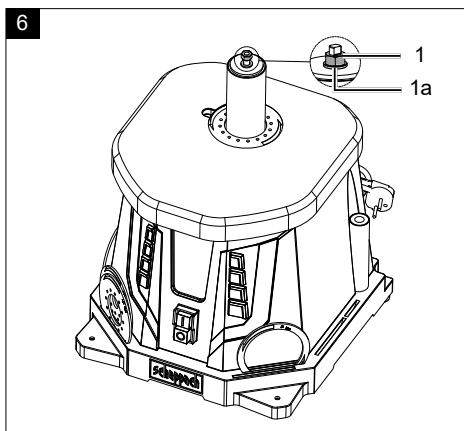
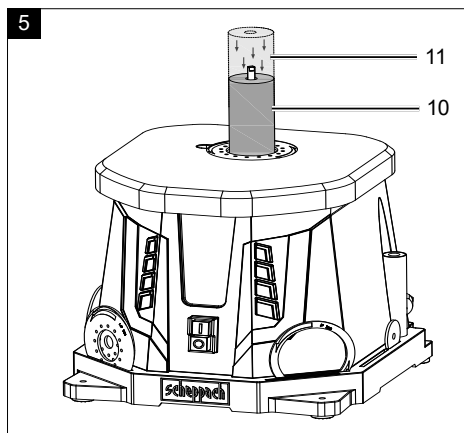
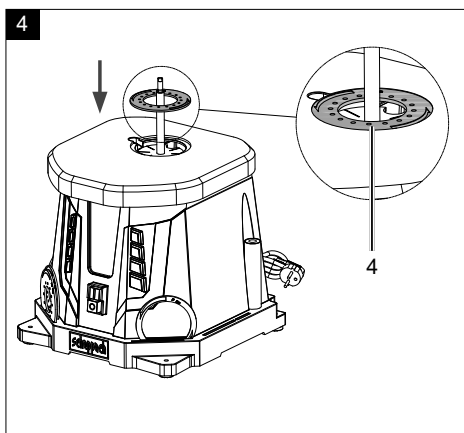
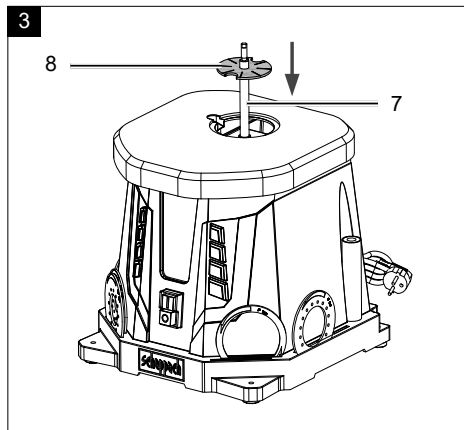
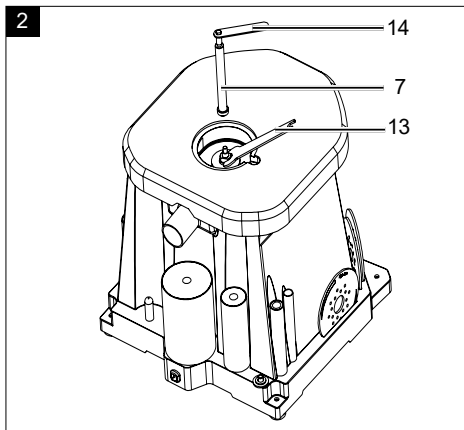


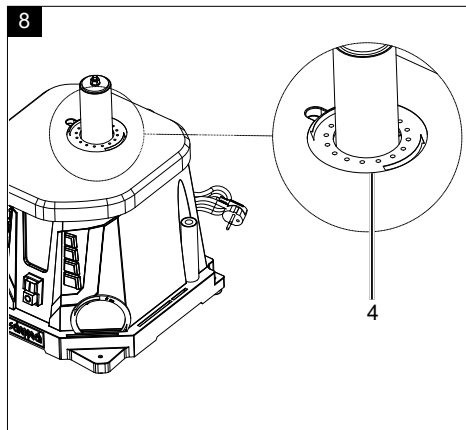
OSM100

DE	Oszillierende Spindelschleifmaschine Originalbetriebsanleitung	5
GB	Oscillating spindle grinding machine Translation of original instruction manual	20
CZ	Oscilační vřetenová bruska Překlad originálního návodu k obsluze	32
SK	Oscilačná vretenová brúska Preklad originálneho návodu na obsluhu	44
HU	Oszcillációs orsócsiszoló Eredeti használati utasítás fordítása	56
PL	Oscylacyjna szlifierka wrzecionowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	69
HR	Oscilirajuća brusilica s vretenom Prijevod originalnog priručnika za uporabu	82
SI	Oscilacijski vretenški brusilni stroj Prevod originalnih navodil za uporabo	94

1







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Oszillationshub
	Max. Schleifhöhe
	Gewicht
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1-8)	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Sicherheitshinweise	8
6.	Technische Daten	11
7.	Auspacken	11
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	12
9.	In Betrieb nehmen	13
10.	Elektrischer Anschluss	14
11.	Reinigung	14
12.	Transport	14
13.	Lagerung	14
14.	Wartung	15
15.	Reparatur & Ersatzteilbestellung	15
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	15
17.	Störungsabhilfe	17
18.	Konformitätserklärung	107

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1-8)

1. Sechskantmutter
- 1a. Federring
2. Spindelscheiben oben
3. Arbeitstisch

4. Tischeinlagen
5. Steckplatz für Tischeinlage
6. Ein- /Aus-Schalter
7. Spindel
8. Spindelscheibe unten
9. Absaugstutzen
10. Schleifhülsen (vormontiert)
11. Gummischleifwalze mit Schleifhülse
12. Steckplatz für Gummischleifwalzen und Schleifhülsen
13. Spannschlüssel SW 13
14. Schlüssel für die Spindel

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Sechskantmutter
1a	1x	Federring
2	3x	Spindelscheiben ø 14/24/44
4	6x	Tischeinlagen ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Schleifhülsen (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (vormontiert)
11	5x	Gummischleifwalze ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Spannschlüssel SW13
14	1x	Schlüssel für die Spindel
	1x	Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die oszillierende Spindelschleifmaschine dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Für schleifende und formgebende Bearbeitung unregelmäßig geformter und filigraner ebenso wie größerer Werkstücke.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder entwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für die Spindelschleifmaschinen

⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie Ihre Maschine nicht, bevor diese nicht vollständig entsprechend den Anleitungen zusammengebaut und installiert ist.

- Falls Sie nicht mit der Bedienung der Schleifmaschine vertraut sind, verlangen Sie Anleitungen von Ihrem Leiter, Lehrer oder einer anderen qualifizierten Person.
- **ACHTUNG:** Diese Maschine ist nur für das Schleifen von Holz oder holzähnlichem Material entwickelt worden. Das Schleifen von anderen Materialien kann zu Feuer, Verletzungen oder Beschädigungen des Produktes führen.
- Verwenden Sie immer Schutzbrillen.
- Diese Maschine ist nur für Innenarbeiten zu verwenden.
- **WICHTIG:** Montieren und verwenden Sie die Maschine nur auf einer horizontalen Fläche. Die Montage an nicht horizontaler Fläche kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
- Falls eine Tendenz besteht, dass die Maschine während des Betriebes, insbesondere beim Schleifen von langen oder schweren Werkstücken überkippen oder wandern könnte, muss die Maschine gut mit einer tragenden Oberfläche verbunden werden.
- Halten Sie das Werkstück fest, wenn Sie es schleifen.
- Tragen Sie keine Handschuhe und halten Sie das Werkstück nicht mit einem Lappen, wenn Sie das Werkstück schleifen.
- Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.

- Vermeiden Sie ungeschickte Handbewegungen, bei der Sie plötzlich in das Schleifband oder Schleifscheibe abgleiten könnten.
- Wenn Sie große Werkstücke bearbeiten, sollten Sie eine zusätzliche Unterstützung in Tischhöhe verwenden.
- Schleifen Sie niemals ein ungestütztes Werkstück. Unterstützen Sie das Werkstück mit dem Tisch oder dem Anschlag, mit Ausnahme von gekrümmten Werkstücken an der Außenseite der Schleifscheibe.
- Entfernen Sie immer Abfallstücke und andere Stücke vom Tisch, Anschlag oder Schleifband, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Planen oder montieren Sie nichts auf dem Tisch, wenn die Schleifmaschine in Betrieb ist.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehör installieren oder entfernen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Werkzeuges niemals, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist oder das Werkzeug noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Legen Sie das Werkstück stets auf dem Schleiftisch auf. Gekrümmte Werkzeuge beim Schleifen am Schleifteller sicher auf den Tisch auflegen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	400 x 365 x 440 mm
Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	450 W
Drehzahl	2000 min ⁻¹
Tischgröße	320 x 300 mm
Tischhöhe	320 mm
Oszillationshub	16 mm
Schleifhöhe max.	98 mm
ø Spindel	12,7 mm
Absaugstutzen ø	außen Ø39mm / innen Ø35mm
Gewicht	9 kg
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	I
Betriebsart	S1*

Technische Änderungen vorbehalten!

*S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	75,3 dB
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	88,3 dB
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

⚠ WARNUNG

Zu hohe und häufige Lärmbelastungen können zu Gehörschäden oder Hörverlust führen.

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Legen Sie Pausen ein.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

HINWEIS: Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden.
- Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifhülsen müssen frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Schleifpapier richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

8.1 Spindel (7) montieren (Abb. 2)

1. Setzen Sie die Spindel (7) auf das Gewinde der Motorspindel.
2. Halten Sie die Motorspindel in Position, verwenden Sie dazu den Spannschlüssel SW 13 (13).
3. Schrauben Sie die Spindel (7) im Uhrzeigersinn auf die Motorspindel, verwenden Sie dazu den Schlüssel für die Spindel (14).

8.2 Anschluss an einer Absaugung (Abb. 1)

Um ein sauberes und sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten, wird empfohlen, das Produkt in Verbindung mit einer Staubabsauganlage zu verwenden.

1. Schließen Sie den Schlauch der Staubabsauganlage an den Absaugstutzen (9) an und vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt.
2. Schalten Sie die Staubabsauganlage ein, bevor Sie die Spindelschleifmaschine in Betrieb nehmen, um größtmögliche Wirksamkeit zu erreichen.

8.3 Schleifhülsen wählen und wechseln (Abb. 1-8)

⚠ Achtung! Schalten Sie das Produkt aus und ziehen den Netzstecker.

Achten Sie beim Wechseln darauf, dass alle Teile gereinigt sind.

Achten Sie darauf, dass beim Wechseln der Schleifhülsen immer die dazu passenden Teile montiert werden.

8.3.1 Tischeinlage wählen

ACHTUNG! Verwenden Sie zur jeweiligen Schleifhülse immer die passende Tischeinlage (4).

Sollte die Tischeinlage zu groß gewählt werden, besteht die Gefahr eingeklemmter Finger.

Zudem kann das Werkstück auf diese Weise nach unten zwischen die Tischeinlage (4) und die Schleifhülse (11) geraten.

Die Schleifhülse (11) sollte genau, d.h. ohne Spiel, in die mittige Aussparung der Tischeinlage (4) passen. Mithilfe der nachfolgenden Tabelle lässt sich bestimmen, welche Tischeinlage (4) und obere Spindelscheibe (2) mit der jeweiligen Schleifhülse (10) zu verwenden ist.

Tabelle:

Schleifhülsen Durchmesser	Tischeinlagen Größe	Spindelscheibe Größe
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Schleifhülse mit richtiger Körnung auswählen

- Im Fachhandel oder in unserem in unserem Service-Center (Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.) sind Schleifhülsen in unterschiedlichen Körnungen erhältlich. Die gebräuchlichsten Körnungen sind grob (80er-Körnung), mittel (120er-Körnung) und fein (240er-Körnung).
- Die grobe Körnung dient zum groben Abschleifen, die mittlere zum Glätten der Oberfläche und die feine für die Endbearbeitung.
- Nehmen Sie stets einen Probelauf auf einem Reststück vor, um die für die jeweilige Aufgabe am besten geeignete Körnung zu bestimmen. Falls das Werkstück nach dem Schleifen noch Spuren aufweist, bearbeiten Sie es erneut mit einer größeren Schleifhülse, um die Spuren zu beseitigen, bevor Sie mit der ursprünglich gewählten Schleifhülse fortfahren. Stattdessen können Sie zum Entfernen der unerwünschten Spuren auch eine neue Schleifhülse verwenden und dann zur Endbearbeitung auf eine feinere Körnung übergehen.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Schleifhülsen. Andernfalls droht eine starke Wärmeentwicklung, wodurch die Schleifwalze Schaden nehmen kann. Aufgrund abgenutzter Schleifhülsen beschädigte Schleifwalzen sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

8.3.3 Schleifhülse anbringen (Abb. 1-8)

Hinweis: Mit Ausnahme der kleinsten 13 mm großen Schleifhülse passen alle Schleifhülsen (11) auf die zugehörige Gummischleifwalze (10). Die Schleifhülse 13 mm wird direkt auf die Spindel (7) gesetzt.

Legen Sie die passende Spindelscheibe, Schleifhülse, Gummischleifwalze und Tischeinlage bereit und montieren Sie sie wie folgt:

1. Setzen Sie die untere Spindelscheibe (8) auf die Spindel (7) (Abb. 3).
2. Wählen Sie die für die auszuführende Aufgabe am besten geeignete Schleifhülse (11) und die entsprechende Gummischleifwalze (10) aus (außer bei Gebrauch der 13-mm-Schleifhülse).
3. Bestimmen Sie die Tischeinlage (4) wie unter 9.2.1 beschrieben.
4. Legen Sie die Tischeinlage (4) in den Arbeitstisch (3) ein (Abb. 4).
5. Schieben Sie die Schleifhülse (11), falls noch nicht vorhanden, auf die Gummischleifwalze (10).
6. Setzen Sie anschließend die Gummischleifwalze (10) auf die Spindel (7) (Abb. 5).
7. Legen Sie die obere Spindelscheibe (2) auf. Achten Sie hierbei auf die korrekte Abmessung.
8. Setzen Sie nun den Federring (1a) und die Sechskantmutter (1) auf und ziehen Sie diese mit dem Spannschlüssel (13) fest. (Abb. 6 + 7)

Hinweis: Falls sich die Schleifhülse bei Inbetriebnahme des Produktes auf der Schleifwalze dreht, muss die Spindelmutter fester angezogen werden.

Hinweis: Vor dem Einschalten des Produkts darf die Schleifhülse die Tischeinlage nicht berühren.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

WARNUNG! Staubmaske, Schutzbrille und Absauganlage verwenden.

WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass Ihre Kleidung und Ihre Schutzhandschuhe keine losen Fäden aufweisen. Diese könnten von der rotierenden Spindel erfasst werden und Ihre Hand oder Ihren Kopf an die sich drehende Spindel ziehen und dadurch schwere Verletzungen verursachen. Es wird empfohlen, nicht auf Textil basierende Schutzhandschuhe zu verwenden.

- Nach Abschluss aller Montage- und Einstellarbeiten, schalten Sie das Produkt ein und überprüfen im Leerlauf, ob die Spindel einwandfrei sich bewegt.
- **Hinweis:** Die Spindel dreht sich gegen den Uhrzeigersinn.
- **WARNUNG!** Schleifen Sie mit dieser Schleifmaschine kein Metall. Das Schleifen von Metall führt zu Funkenbildung, die Holz und Staubpartikel auf der Schleifmaschine oder im Arbeitsbereich entzünden können.
- Bei Störungen das Produkt sofort abschalten und die Ursache beheben.
- Wenn das Produkt die volle Drehzahl erreicht hat, beginnen Sie mit Ihren Schleifarbeiten.
- Führen Sie das Werkstück auf dem Arbeitstisch (3) langsam gegen die Laufrichtung an die Schleifwalze heran.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkstück aus.
- Wenn Sie mit dem Schleifen fertig sind, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

9.1 Ein- und Ausschalten

Vergewissern Sie sich vor Einschalten, dass kein Kontakt zwischen Schleifwalze und Tischeinlage besteht. Vergewissern Sie sich vor Einschalten, dass das Werkstück nicht das die Schleifwalze berührt.

1. Betätigen Sie zum Einschalten den grünen Ein-/Ausschalter (I) (1).
2. Betätigen Sie zum Abschalten der Schleifmaschine den roten Ein-/Ausschalter (O) (1).

9.2 Einsatz als stationäre Maschine

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

1. Markieren Sie dazu die Bohrlöcher, indem Sie die Schleifmaschine so platzieren, wie sie später installiert sein soll und zeichnen nun die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
2. Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
3. Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
4. Schrauben Sie nun von unten die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskantmuttern (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

9.3 Einsatz als mobile Maschine

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen.

Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

1. Markieren Sie die zu bohrenden Löcher auf der Grundplatte.
2. Fahren Sie fort wie unter dem Punkt „Einsatz als stationäre Maschine“ in den letzten 3 Schritten beschrieben.

Hinweis: Achten Sie auf geeignete Länge der Schrauben. Spaxschrauben dürfen nicht überstehen, um den Untergrund nicht zu beschädigen. Sechskantschrauben dagegen müssen überstehen, damit Beilagscheiben und Sechskanmuttern angebracht werden können.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsbereit angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss und die verwendeten Verlängerungsleitungen müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte elektrische Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230–240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Verlängerungsleitungen über 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung

⚠ WARNING! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Nach jedem Einsatz muss die Schleifmaschine sorgfältig gereinigt werden. Alle beweglichen Teile regelmäßig ölen. Lassen Sie den Arbeitstisch (3) mit einer dünnen Schicht Automotive Type Paste Wax ein; dadurch erleichtern Sie sich das Reinigen des Arbeitstisches (3).

12. Transport

Schalten Sie das Produkt vor dem Transport aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Greifen Sie das Produkt an der Unterseite. Heben Sie das Produkt nicht am Arbeitstisch (3) an.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Bewahren Sie die Schleifhülsen, Gummiwalzen, Tischeinlagen und Spindelscheiben bei Nichtverwendung in den dafür vorgesehenen Steckplätzen (12) auf.

14. Wartung

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker!

14.1 Schleifhülse (11) wechseln

1. Ziehen Sie die Schleifhülse (11) von der Gummischleifwalze (10) ab.
2. Schieben Sie eine neue Schleifhülse (11) auf die Gummischleifwalze (10).

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Artikel-Nr.:

Schleifhülsen-Set (Körnung 80 ø)	7903400707
Schleifhülsen-Set (Körnung 120 ø)	7903400708
Schleifhülsen-Set (Körnung 240 ø)	7903400709

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Tischeinlagen, Gummiwalzen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an.	Beschädigter Ein-/Ausschalter.	Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benützen.
	Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung.	
	Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais.	
	Durchgebrannte Sicherung.	
	Abgebrannter Motor.	Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
Maschine wird während der Arbeit langsamer.	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsschienen ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	Schleifscheibe oder -band ist überzogen mit Schmiermittel.	Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe.
	Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt.	Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.
Starke Vibration.	Werkzeug lose montiert.	Werkzeug festspannen.
	Werkzeug defekt.	Werkzeug erneuern.
	Spindel schlägt.	Reparatur durch Service-Station.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

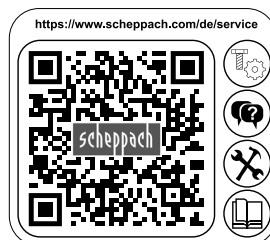
Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Oscillation stroke
	Max. grinding height
	Weight
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Product description (Fig. 1-8).....	22
3. Scope of delivery	22
4. Proper use	22
5. Safety instructions	23
6. Technical data.....	25
7. Unpacking.....	26
8. Assembly / Before commissioning	26
9. Start-up	27
10. Electrical connection	28
11. Cleaning.....	29
12. Transport.....	29
13. Storage	29
14. Maintenance	29
15. Repair & ordering spare parts	29
16. Disposal and recycling.....	30
17. Troubleshooting	31
18. Declaration of conformity	107

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1-8)

1. Hexagonal nut
- 1a. Spring washer
2. Top spindle discs
3. Work table
4. Table inlays
5. Slot for table inlay

6. On/off switch
7. Spindle
8. Bottom spindle disc
9. Suction port
10. Abrasive sleeves (pre-assembled)
11. Rubber grinding roller with abrasive sleeve
12. Slot for rubber grinding rollers and abrasive sleeves
13. Clamping key, size 13
14. Key for the spindle

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Hexagonal nut
1 a	1x	Spring washer
2	3x	Spindle discs ø 14/24/44
4	6x	Table inlays ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Abrasive sleeves (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (pre-assembled)
11	5x	Rubber grinding roller ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Clamping key, size 13
14	1x	Key for the spindle
	1x	Operating manual

4. Proper use

The oscillating spindle grinding machine is used to sand all types of wood, depending on the size of the machine. For the sanding and shaping of irregular shaped and fill-gree workpieces as well as larger workpieces.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

5. Safety instructions

General safety information for power tools

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Using and handling the electric tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, tool attachments and tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Additional safety rules for the oscillating spindle grinding machines

⚠ WARNING: Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.

- If you are not familiar with the operation of the grinding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- **ATTENTION:** This machine is designed for grinding wood or wood-like material only. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- **IMPORTANT:** Only assemble and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Never sand workpieces too small to be held safely.

- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the grinding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the stop. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the grinding disc.
- Always clear the table, fence or grinding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the grinding machine is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- Never leave the working area of the sander while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Always place the workpiece on the grinding table. Place curved tools securely on the table when sanding on the grinding wheel.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Risk of injury for fingers and hands due to the rotating grinding disc with improper guiding or positioning of the tool to be sanded.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.

6. Technical data

Dimensions L x W x H	400 x 365 x 440 mm
Engine	230–240 V~ / 50 Hz
Rated input	450 W
Speed	2000 rpm
Table size	320 x 300 mm
Table height	320 mm
Oscillation stroke	16 millimeters
Max. grinding height	98 millimeters
ø Spindle	12.7 millimeters
Suction port ø	outer Ø39mm / internal Ø35mm
Weight	9 kg
Protection category	IPX0
Protection class	I
Operating mode	S1*

Subject to technical changes!

*S1: Continuous operation with constant load

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	75.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	88.3 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

WARNING

Excessive and frequent exposure to noise can lead to hearing damage or hearing loss.

- Wear hearing protection.
- Take breaks.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 62841.

NOTE: The specified device emissions values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of work-piece being processed.

Implement measures to protect against noise nuisance.

In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off. Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately.
- Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

WARNING!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The abrasive sleeve must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the sandpaper is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.

8.1 Fitting the spindle (7) (Fig. 2)

1. Put the spindle (7) on the thread of the motor spindle.
2. Hold the motor spindle in position using the AF 13 spanner (13).
3. Screw the spindle (7) clockwise onto the motor spindle, using the key for the spindle (14).

8.2 Connection to an extraction system (Fig. 1)

In order to ensure a clean and safe work environment, it is recommended to use the product in combination with a dust extraction system.

1. Connect the hose of the dust extraction system to the extraction port (9) and make sure it is firmly seated.
2. Switch the dust extraction system on before putting the oscillating spindle grinding machine into operation to achieve the greatest possible effectiveness.

8.3 Selecting and changing the abrasive sleeves (Fig. 1-8)

 Attention! Switch the product off and pull out the mains plug.

When changing, make sure that all parts are cleaned. When changing the abrasive sleeve, always make sure that the appropriate parts are mounted.

8.3.1 Selecting the table inlay

ATTENTION! Always use the appropriate table inlay for the respective abrasive sleeve (4).

If the table inlay is too large, there is a risk of pinched fingers.

The workpiece can also fall down between the table inlay (4) and the abrasive sleeve (11).

The abrasive sleeve (11) should fit precisely, i.e. without play, into the centre of the recess in the table inlay (4). The following table can be used to determine which table inlay (4) and top spindle disc (2) to use with the respective abrasive sleeve (10).

Table:

Abrasive sleeve diameter	Table inlay size	Spindle disc size
13 millimeters	13 millimeters	14 millimeters
19 millimeters	19 millimeters	14 millimeters
26 millimeters	26 millimeters	24 millimeters
38 millimeters	38 millimeters	24 millimeters
51 millimeters	51 millimeters	44 millimeters
76 millimeters	76 millimeters	44 millimeters

8.3.2 Selecting the abrasive sleeve with correct grain

- Abrasive sleeves with different grains are available at the specialist dealer or at our Service Centre (scan the QR code on the front page.). The most common grains are coarse (80 grain), medium (120 grain) and fine (240 grain).
- The coarse grain is used for rough sanding, the medium for smoothing the surface and the fine for finishing.
- Always carry out a test run on a leftover piece to determine the most suitable grain for the respective task. If the workpiece still has marks even after sanding, process it again with a coarser abrasive sleeve to rectify the marks before continuing with the originally selected abrasive sleeve. You could also use a new abrasive sleeve to remove the unwanted marks and then go to a finer grain for finishing.

ATTENTION! Do not use any excessively worn abrasive sleeves. Otherwise, there is a risk of excessive heat development which can cause damage to the grinding roller. Due to the worn abrasive sleeve, damaged grinding rollers are not covered by the warranty.

8.3.3 Attaching the abrasive sleeve (Fig. 1-8)

Note: All abrasive sleeves (11) fit the associated rubber grinding roller (10) except for the smallest 13 mm abrasive sleeve. The 13 mm abrasive sleeve is placed directly onto the spindle (7).

Get the appropriate spindle disc, abrasive sleeve, rubber grinding roller and table inlay ready and mount them as follows:

1. Place the bottom spindle disc (8) onto the spindle (7) (Fig. 3).
2. Select the abrasive sleeve (11) most suitable for the task to be carried out and the appropriate rubber grinding roller (10) (except if using the 13 mm abrasive sleeve).
3. Determine which table inlay (4) is required as described in 9.2.1.
4. Insert the table inlay (4) into the work table (3) (Fig. 4).
5. Slide the abrasive sleeve (11), if still not present, onto the rubber grinding roller (10).
6. Then place the rubber grinding roller (10) onto the spindle (7) (Fig. 5).
7. Apply the top spindle disc (2). Make sure the dimension is correct.
8. Now apply the spring washer (1a) and the hexagon nut (1) and tighten them using the clamping key (13). (fig. 6 + 7)

Note: If the abrasive sleeve turns on the grinding roller when commissioning the product, the spindle nut must be tightened further.

Note: Before switching the product on, the adhesive sleeve must not touch the table inlay.

9. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

WARNING! Use a dust mask, safety goggles and a chip extraction system.

WARNING! Make sure that your clothing and protective gloves do not have any loose threads. These can become caught by the rotating spindle and pull your hand or head towards the spinning spindle and cause severe injuries. It is recommended to use protective gloves which are not textile based.

- After completing all assembly and adjustment work, switch the product on and check whether the spindle moves properly when idle.
- **Note:** The spindle turns anti-clockwise.
- **WARNING!** Do not grind metal with this grinding machine. Grinding metal results in sparks which may ignite the wood and dust particles on the grinding machine or in the work area.
- In the event of a malfunction, switch the product off immediately and remedy the cause.
- When the product has reached full speed, start with your grinding work.
- Guide the workpiece slowly on the work table (3) against the running direction of the grinding roller.
- Do not apply excessive pressure to the workpiece.
- When you are finished with grinding, switch the device off and pull out the mains plug from the socket.

9.1 Switching on and off

Make sure there is no contact between the grinding roller and table inlay before switching on. Make sure the workpiece does not touch the grinding roller before switching on.

1. Press the green on/off switch (I) (1) to switch on.
2. Press the red on/off switch (O) (1) to switch the grinding machine off.

9.2 Use as a stationary machine

If your machine is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench.

1. To do this, mark the drill holes by placing the grinding machine in the way it will be installed later and now draw the position of the holes to be drilled on the workbench.
2. Drill holes through the workbench.
3. Place the grinding machine above the holes and insert suitable screws (not included in the scope of delivery) from the top through the holes of the grinding machine and the workbench.
4. Now tighten the grinding machine from below using washers and suitable hexagon nuts (not included in the scope of delivery).

9.3 Use as a mobile machine

If your grinding machine is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it to a suitable mounting plate which can easily be clamped to a workbench.

The mounting plate should be at least 19 mm thick and sufficiently larger than the grinding machine to allow space for the clamps.

1. Mark the holes to be drilled on the mounting plate.
2. Follow the last three steps as described in section "Use as a stationary machine".

Note: Ensure that the screws are of suitable length. The screws must not protrude so that they do not damage the floor. The hexagon bolts, on the other hand, must protrude so that the washers and hexagon nuts can be attached.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cables used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

AC motor

- The mains voltage must be 230–240 V~.
- Extension leads up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Extension leads over 25 m long must have a cross-section of 2.5 mm².

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11. Cleaning

⚠ WARNING! Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic. After using your grinding machine, clean it completely. Regularly lubricate all moving parts. Apply a thin layer of Automotive Type Paste Wax onto the work table (3); this makes it easier to clean the work table (3).

12. Transport

Switch the product off and pull out the mains plug before transport.

Grasp the product on the underside. Do not lift the product on the work table (3).

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C.

Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

Store the abrasive sleeve, rubber rollers, table inlays and spindle discs in the intended slots (12) when not in use.

14. Maintenance

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work!

14.1 Replacing the abrasive sleeve (11)

1. Remove the abrasive sleeve (11) from the rubber grinding roller (10).
2. Slide a new abrasive sleeve (11) onto the rubber grinding roller (10).

The device has no internal parts that require maintenance.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Article no.:

Abrasive sleeve set (grain 80 ø)	7903400707
Abrasive sleeve set (grain 120 ø)	7903400708
Abrasive sleeve set (grain 240 ø)	7903400709

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Abrasives, table inlays, rubber rollers

* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use the grinding machine again.
	On/off cable damaged	
	On/off relay damaged	
	Fuse burnt	
	Motor burnt	Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine becomes slower during work.	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
Grinding belt comes off the drive rails.	It does not run straight.	Reset the track.
Wood gets burnt during sanding.	Grinding disc or belt is covered with grease.	Replace belt or disc.
	Excessive pressure was applied to the workpiece.	Reduce the pressure applied to the workpiece.
Heavy vibrations.	Tool mounted loose.	Tighten tool.
	Tool defective.	Replace tool.
	Spindle bangs.	Repair through service station.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hoblíny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
	Zdvih oscilace
	Max. výška broušení
	Hmotnost
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	34
2.	Popis výrobku (obr. 1-8).....	34
3.	Rozsah dodávky	34
4.	Použití v souladu s určením	34
5.	Bezpečnostní pokyny	35
6.	Technické údaje	37
7.	Rozbalení	38
8.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	38
9.	Uvedení do provozu	39
10.	Elektrické připojení	40
11.	Čištění	40
12.	Přeprava	41
13.	Skladování	41
14.	Údržba	41
15.	Oprava & objednávka náhradních dílů	41
16.	Likvidace a recyklace	42
17.	Odstraňování poruch	43
18.	Prohlášení o shodě.....	107

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1-8)

- Šestihranná matice
- 1a. Pružinová podložka
- Vřetenové kotouče nahore
- Pracovní stůl
- Stolní vložky
- Místo zasunutí pro stolní vložku
- Spínač ZAP/VYP
- Vřeteno
- Vřetenový kotouč dole

- Odsávací hrdlo
- Brusné objímky (předmontované)
- Gumový brusný válec s brusnou objímkou
- Místo zasunutí pro gumové brusné válce a brusné objímky
- Upínací klíč SW 13
- Klíč pro vřeteno

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
1	1x	Šestihranná matice
1 a	1x	Pružinová podložka
2	3x	Vřetenové kotouče ø 14/24/44
4	6x	Stolní vložky ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Brusné objímky (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (předmontované)
11	5x	Gumový brusný válec ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Upínací klíč SW13
14	1x	Klíč pro vřeteno
	1x	Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Oscilační vřetenová bruska slouží k broušení dřeva jakéhokoliv druhu, podle velikosti stroje. K broušení a tvarování nepravidelně tvarovaných a filigránských obrobků i větších obrobků.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

5. Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nepozměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšování elektrického nástroje nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
 - d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
 - e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla.** Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
 - g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- 4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem**
- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
 - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
 - e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
 - g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- 5. Servis**
- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Doplňující bezpečnostní pravidla pro oscilační vřetenové brusky

△ VAROVÁNÍ: Stroj používejte až potom, co jej úplně složíte a nainstalujete dle návodů.

- Pokud nevíte, jak se bruska ovládá, vyžádejte si od svého vedoucího, učitele nebo jiné kvalifikované osoby návody.
- **POZOR:** Tento stroj je určen pouze k broušení dřeva nebo materiálů podobných dřevu. Broušení jiných materiálů může způsobit požár, zranění nebo poškození výrobku.
- Vždycky používejte ochranné brýle.
- Tento stroj používejte pouze k práci v interiéru.
- **DŮLEŽITÉ:** Stroj montujte a používejte pouze na horizontální ploše. Montáž na ploše, která není horizontální může způsobit poškození motoru.

- Má-li stroj sklon, se během provozu, hlavně při broušení dlouhých nebo těžkých obrobků převracet nebo pohybovat, musí se dobře spojit s nosným povrchem.
- Během broušení obrobek pevně držte.
- Nenoste rukavice a obrobek během broušení nepřidržíte hadrem.
- Nikdy nebruste obrobky, které jsou tak malé, že bezpečné broušení není možné.
- Vyhněte se nevhodným polohám rukou, během kterých by se mohly ruce dostat na brusný pás nebo brusný kotouč.
- Když zpracováváte velké obrobky, měli byste používat dodatečnou podporu ve výšce horní desky.
- Nikdy nebruste obrobek, který nemá podporu. Obrobek podpiřejte pomocí desky nebo dorazu, kromě oblých obrobků na vnější straně brusného kotouče.
- Z desky, dorazu nebo brusného pásu odstraňte vždycky před zapnutím stroje všechny odpad a jiné kusy.
- Když je bruska v provozu, na horní desce nic neplánujte ani nemontujte.
- Když instalujete nebo odstraňujete příslušenství, vypněte stroj a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Pracovní oblast nástroje nikdy neopouštějte, když je nástroj zapnut nebo se ještě úplně nezastavil.
- Obrobek vždycky pokládejte na brousící stůl. Oblé obrobky během broušení na brusném talíři položte bezpečně na stůl.

Zbytková rizika

Stroj je konstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím brusným kotoučem v případě neodborného vedení nebo uložení broušeného nástroje.
- Nebezpečí poranění následkem vymrštěných nástrojů při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.

6. Technické údaje

Konstrukční rozměry d x š x v	400 x 365 x 440 mm
Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Příkon	450 W
Otáčky	2000 min ⁻¹
Velikost stolu	320 x 300 mm
Výška stolu	320 mm
Zdvih oscilace	16 mm
Výška broušení max.	98 mm
Ø vřetena	12,7 mm
Ø odsávacího hrdla	vnější Ø39mm / vnitřní Ø35mm
Hmotnost	9 kg
Stupeň krytí	IPX0
Třída ochrany	I
Druh provozního režimu	S1*

Technické změny vyhrazeny!

*S1: Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

Hluk

Hodnoty hluku byly zjištěny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	75,3 dB
Kolísavost K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	88,3 dB
Kolísavost K _{WA}	3 dB

⚠ VAROVÁNÍ

Příliš vysoké a časté zatížení hlukem může způsobit poškození sluchu nebo ztrátu sluchu.

- Noste ochranu sluchu.
- Dělejte při práci přestávky.

Cellkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 62841.

UPOZORNĚNÍ: Uvedené hodnoty hlukových emisí byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ: Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.

Provedte opatření na ochranu před zatížením hlukem.

Zohledněte přitom celý pracovní postup, tedy také dobu, kdy elektrický nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý. Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a péči o elektrický nástroj a vložné nástroje, pravidelné přestávky a dobré plánování pracovních postupů.

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele.
- Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ VAROVÁNÍ!

Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Před uvedením do provozu se musí řádně namontovat všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Brusné objímky musí mít volný chod.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím se ubezpečte, zda je správně namontovaný brusný papír a pohyblivé díly se snadno pohybují.

8.1 Montáž vřetena (7) (obr. 2)

1. Nasadte vřeteno (7) na závit vřetena motoru.
2. Pomocí upínacího klíče vel. 13 (13) přidržíte vřeteno motoru v poloze.
3. Pomocí klíče pro vřeteno (14) našroubujte vřeteno (7) na vřeteno motoru ve směru hodinových ručiček.

8.2 Přípojka na odsávání (obr. 1)

Pro zajištění čistého a bezpečného pracovního prostředí se doporučuje používat výrobek ve spojení se zařízením na odsávání prachu.

1. Připojte hadici zařízení na odsávání prachu k odsávacímu hrdlu (9) a ujistěte se, že je pevně připojená.
2. Před spuštěním oscilační vřetenové brusky zapněte zařízení na odsávání prachu, abyste dosáhli maximální účinnosti.

8.3 Výběr a výměna brusných objímek (obr. 1-8)

⚠ Pozor! Vypněte výrobek a odpojte síťovou zástrčku.

Při výměně dbejte na to, aby byly všechny díly vyčištěné. Dbejte na to, abyste při výměně brusných objímek vždy namontovali příslušné díly.

8.3.1 Výběr stolní vložky

POZOR! Pro příslušnou brusnou objímku vždy používejte příslušnou stolní vložku (4).

Pokud je stolní vložka příliš velká, hrozí nebezpečí skřípnutí prstů.

Takto také navíc může obrobek spadnout mezi stolní vložku (4) a brusnou objímku (11).

Brusná objímka (11) by měla přesně, tj. bez vůle, zapadnout do středového vybrání stolní vložky (4).

Podle následující tabulky lze určit, která stolní vložka (4) a horní vřetenový kotouč (2) mají být použity s příslušnou brusnou objímkou (10).

Tabulka:

Brusné objímky Průměr	Stolní vložky Velikost	Vřetenový kotouč velikost
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Výběr brusné objímky se správnou zrnitostí

- Brusné objímky s různou zrnitostí jsou k dispozici u specializovaných prodejců nebo v našem servisním středisku (naskenujte QR kód na titulní straně). Nejběžnější zrnitosti jsou hrubá (zrnitost 80), střední (zrnitost 120) a jemná (zrnitost 240).
- Hrubá zrnitost se používá k hrubému obroušení, střední zrnitost k vyhlazení povrchu a jemná zrnitost k dokončování.
- Vždy proveďte zkušební broušení na odřezku, abyste určili nejvhodnější zrnitost pro daný úkol. Pokud jsou na obrobku po broušení stále patrné stopy, opracujte jej znovu hrubší brusnou objímkou, abyste stopy odstranili, a teprve poté pokračujte s původně zvolenou brusnou objímkou. Místo toho můžete také použít novou brusnou objímku k odstranění nežádoucích stop a poté přejít na jemnější zrnitost pro dokončovací práce.

POZOR! Nepoužívejte nadměrně opotřebované brusné objímky. V opačném případě hrozí nebezpečí nadměrného zahřátí, které může poškodit brusný válec. Na brusné válce poškozené v důsledku opotřebení brusných objímek se záruka nevztahuje.

8.3.3 Připevnění brusné objímky (obr. 1-8)

Upozornění: S výjímkou nejmenší 13mm brusné objímky pasují všechny brusné objímky (11) na odpovídající gumový brusný válec (10). Brusná objímka 13 mm se nasazuje přímo na vřetenový kotouč (7).

Připravte si příslušný vřetenový kotouč, brusnou objímku, gumový brusný válec a stolní vložku a namontujte je následujícím způsobem:

1. Nasadte dolní vřetenový kotouč (8) na vřetenový kotouč (7) (obr. 3).
2. Zvolte nejvhodnější brusnou objímku (11) a odpovídající gumový brusný válec (10) pro prováděný úkol (s výjímkou použití 13mm brusné objímky).

3. Určete stolní vložku (4) podle popisu v 9.2.1.
4. Vložte stolní vložku (4) do pracovního stolu (3) (obr. 4).
5. Na gumový brusný válec (10) nasadte brusnou objímku (11), pokud ještě není nasazená.
6. Poté nasadte gumový brusný válec (10) na vřetenový kotouč (7) (obr. 5).
7. Nasadte horní vřetenový kotouč (2). Dbejte přitom na správný rozměr.
8. Nyní nasadte pružný kroužek (1a) a šestihrannou matici (1) a utáhněte je pomocí upínacího klíče (13). (Obr. 6 + 7)

Upozornění: Pokud se brusná objímka při spuštění výrobku otáčí na brusném válci, je třeba pevněji utáhnout matici vřetenového kotouče.

Upozornění: Před zapnutím výrobku se brusná objímka nesmí dotýkat stolní vložky.

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

VAROVÁNÍ! Používejte masku proti prachu, ochranné brýle a odsávací zařízení.

VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že váš oděv a ochranné rukavice nemají žádné volné nitě. Ty by mohly být zachyceny rotujícím vřetenem a přitáhnout ruku nebo hlavu k rotujícímu vřetenému a způsobit vážné zranění. Doporučuje se používat ochranné rukavice na netextilní bázi.

- Po ukončení montáže a nastavení zapněte výrobek a při běhu naprázdno zkontrolujte, že se vřetenový kotouč pohybuje.
- **Upozornění:** Vřetenový kotouč se točí proti směru hodinových ručiček.
- **VAROVÁNÍ!** Touto bruskou nebruste kovy. Při broušení kovů vznikají jiskry, které mohou zapálit dřevo a prachové částice na brusce nebo v pracovním prostoru.
- Při poruchách výrobek ihned vypněte a odstraňte poruchu.
- Když výrobek dosáhne plné otáčky, začněte s broušením.
- Pomalu vedte obrobek na pracovním stole (3) směrem k brusnému válci proti směru pohybu.
- Nevývíjejte na obrobek nadměrný tlak.

- Po dokončení broušení přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

9.1 Zapnutí a vypnutí

Před zapnutím se ujistěte, že nedochází ke kontaktu mezi brusným válcem a stolní vložkou. Před zapnutím se ujistěte, že se obrobek nedotýká brusného válce.

1. Pro zapnutí stiskněte zelený spínač ZAP/VYP (I) (1).
2. Pro vypnutí brusky stiskněte červený spínač ZAP/VYP (O) (1).

9.2 Použití jako stacionární stroj

Pro trvalé použití se doporučuje montáž na dílenský stůl.

1. V takovém případě si značte otvory na vrtání - brusku umístěte tak, jak má být později nainstalována, a na dílenský stůl zaznačte místo otvorů, které se mají vyvrtat.
2. Do dílenského stolu vyvrtajte otvory.
3. Brusku položte na otvory, umístěte do nich vhodné šrouby (není součástí rozsahu dodávky) svrchu, přes otvory v brusce a dílenském stole.
4. Nyní brusku přišroubujte zespodu pomocí podložek a vhodných šestihranných matic (nejsou součástí rozsahu dodávky).

9.3 Použití jako mobilní stroj

Pro mobilní použití se doporučuje montáž brusky na vhodnou základnu. Tuto pak můžete upevnit na příslušný dílenský stůl.

Základna by měla mít minimální tloušťku 19 mm a být větší, než bruska, aby na ní byl dostatek místa pro svorky.

1. Na základní desku vyznačte otvory, které je třeba vyvrtat.
2. Postupujte dle posledních 3 kroků bodu „Použití jako stacionární stroj“.

Upozornění: Dbejte na vhodnou délku šroubů. Šrouby Spax nesmí vyčnívat, aby nepoškodily podklad. Naproti tomu šrouby se šestihrannou hlavou musí vyčnívat, aby bylo možné namontovat podložky a šestihranné matice.

10. Elektrické připojení

Nainstalovaný elektromotor je připojen a připraven k provozu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použitá prodlužovací vedení.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení
- Zlomená místa kvůli přejetí přes přípojné vedení
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí být 230–240 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm².
- Prodlužovací vedení delší než 25 m musí mít průřez 2,5 mm².

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

11. Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

Po každém použití je třeba brusku pečlivě očistit. Všechny pohyblivé díly pravidelně olejujte. Pracovní stůl (3) napustěte tenkou vrstvou vosku (Automotive Type Paste Wax), tím se usnadní čištění pracovního stolu (3).

12. Přeprava

Před přepravou výrobek vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

Uchopte výrobek za spodní stranu. Nezvedejte výrobek za pracovní stůl (3).

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

Brusné objímky, gumové válce, stolní vložky a vřetenové kotouče ukládejte, pokud je nepoužíváte, do připravených míst zasunutí (12).

14. Údržba

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku!

14.1 Výměna brusné objímky (11)

1. Stáhněte brusnou objímku (11) z gumového brusného válce (10).
2. Na gumový brusný válec (10) nasadte novou brusnou objímku (11).

Uvnitř nástroje se nenacházejí díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Pro opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství

Sada brusných objímek (zrnitost 80 ø)	Č. výrobku: 7903400707
Sada brusných objímek (zrnitost 120 ø)	7903400708
Sada brusných objímek (zrnitost 240 ø)	7903400709

15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Brusné prostředky, stolní vložky, gumové válce

* není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné.
Obaly prosím likvidujte způsobem
šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou na-
pevno zabudované ve starém přístroji, musí být před
odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci
upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických
zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých
osobních údajů ze starého zařízení určeného k li-
kvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se od-
padní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvi-
dovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně
odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např.
obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a
online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat
nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotře-
biče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně
vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit
nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na ji-
ném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru
výrobci a distributorů se obraťte na příslušný zá-
kaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do
soukromé domácnosti, může na žádost koncového
uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tím-
to účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje insta-
lované a prodávané v zemích Evropské unie a pod-
léhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích
mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektrood-
padu platit jiné předpisy.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne.	Poškozený za-/vypínač.	Před použitím brusky nahradte všechny poškozené díly.
	Poškozené vedení spínače/vypínače.	
	Poškozené relé spínače/vypínače.	
	Vypálená pojistka.	
	Spálený motor.	Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanici. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník.
Stroj se během práce zpomalí.	Na obrobek je vyvíjen velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
Brusný pás odbíhá od hnacích kotoučů.	Neběží ve své stopě.	Upravte stopu.
Dřevo během broušení pálí.	Brusný kotouč nebo pás je pokryt mazivem.	Vyměňte pás nebo kotouč.
	Na obrobek je vyvíjen příliš velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
Silné vibrace.	Nástroj je namontovaný volně.	Upevněte nástroj.
	Nástroj je vadný.	Vyměňte nástroj.
	Vřeteno naráží.	Oprava v servisní stanici.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Oscilačný zdvih
	Max. brúsna výška
	Hmotnosť
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	46
2.	Popis výrobku (obr. 1 – 8).....	46
3.	Rozsah dodávky	46
4.	Použitie v súlade s určením.....	46
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	47
6.	Technické údaje	49
7.	Vybalenie	50
8.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	50
9.	Uvedenie do prevádzky	51
10.	Elektrická prípojka	52
11.	Čistenie	53
12.	Preprava.....	53
13.	Skladovanie	53
14.	Údržba	53
15.	Oprava a objednávanie náhradných dielov	53
16.	Likvidácia a recyklácia.....	54
17.	Odstraňovanie porúch	55
18.	Vyhlásenie o zhode	107

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavejte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 8)

1. Šesťhranná matica
- 1a. Pružná podložka
2. Vretenové kotúče hore
3. Pracovný stôl
4. Vložky stola
5. Miesto zasunutia pre vložku stola
6. Zapínač/vypínač

7. Vreteno
8. Vretenový kotúč dole
9. Odsávacie hrdlo
10. Brúsne puzdrá (predmontované)
11. Gumový brúsny valec s brúsnym puzdrom
12. Miesto zasunutia pre gumové brúsne valce a brúsne puzdrá
13. Ťahovací kľúč veľ. 13
14. Kľúč na vreteno

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
1	1x	Šesťhranná matica
1 a	1x	Pružná podložka
2	3x	Vretenové kotúče ø 14/24/44
4	6x	Vložky stola ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Brúsne puzdrá (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (predmontované)
11	5x	Gumový brúsny valec ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Ťahovací kľúč veľ. 13
14	1x	Kľúč na vreteno
	1x	Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Oscilačná vretenová brúska slúži na brúsenie dreva každého druhu v závislosti od veľkosti brúsky. Na brúsenie a tvarovanie nepravidelne tvarovaných a filigrán-ských obrobkov, ako aj väčších obrobkov.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdové chrániče.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
 - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
 - e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 - f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
 - g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
 - h) **Nenechajte sa ukolísat' falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.
- 4. Používanie a ošetrovanie elektrického náradia**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
 - c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymenite časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
 - d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávať mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
 - e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - g) **Používajte elektrické náradie, prísľusenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 5. Servis**
- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Dodatočné bezpečnostné pravidlá pre vretenové brúsky

⚠ VAROVANIE: Nepoužívajte stroj skôr, ako bude kompletne zmontovaný a nainštalovaný podľa príslušných návodov.

- Ak nie ste oboznámení s obsluhou stroja, vyžiadať si návody od vášho vedúceho, učiteľa alebo inej kvalifikovanej osoby.
- **POZOR:** Tento stroj bol vyvinutý iba na brúsenie dreva alebo drevu podobného materiálu. Brúsenie iných materiálov môže viesť k požiaru, zraneniam alebo iným poškodeniam výrobku.
- Vždy používajte ochranné okuliare.
- Tento stroj sa smie používať iba na práce v interiéri.

- **DŮLEŽITÉ:** Stroj montujte a používejte iba na vodorovnej ploche. Montáž na ploche, ktorá nie je vodorovná, môže viesť k poškodeniu motora.
- Ak hrozí tendencia toho, že by sa mohol stroj posúvať alebo prevrátiť počas prevádzky, predovšetkým pri brúsení dlhých alebo ťažkých obrobkov, tak brúsku treba riadne spojiť s nosným povrchom.
- Pri brúsení obrobku ho pevne držte.
- Pri brúsení obrobku nenoste rukavice a nedržte ho ani handrou.
- Nikdy nebrúste obrobky, ktoré sú príliš malé na bezpečnú obsluhu.
- Vyhýbajte sa nešikovným pohybom rúk, pri ktorých môžete náhle sklznúť do brúsneho pásu alebo brúsneho kotúča.
- Pri obrábaní veľkých obrobkov by sa mala použiť dodatočná podpera vo výške stola.
- Nikdy nebrúste nepodoprený obrobok. Obrobok podkladajte stolom alebo dorazom, s výnimkou zakrivených obrobkov na vonkajšej strane brúsneho kotúča.
- Pred zapnutím stroja vždy odstráňte kusy odpadu a iné kusy zo stola, dorazu alebo brúsneho pásu.
- Keď je stroj v prevádzke, tak na stole nič neplánujte ani nemontujte.
- Pri inštalácii alebo odstraňovaní príslušenstva vypnite stroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť nástroja, keď je nástroj zapnutý alebo keď sa nástroj ešte úplne nezastavil.
- Obrobok vždy položte na brúsny stôl. Pri brúsení na brúsnom tanieri bezpečne položte zakrivené nástroje na stôl.

Zvyškové riziká

- Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.
- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk rotujúcim brúsnym kotúčom pri neodbornom vedení alebo kladení obrobku určeného na brúsenie.
 - Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými obrobkami pri neodbornom držaní alebo vedení.
 - Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
 - Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
 - Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
 - Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.

- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.

6. Technické údaje

Konštrukčné rozmery D x Š x V	400 x 365 x 440 mm
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Príkon	450 W
Otáčky	2000 min ⁻¹
Rozmer stola	320 x 300 mm
Výška stola	320 mm
Oscilačný zdvih	16 mm
Brúsna výška max.	98 mm
Ø vretena	12,7 mm
Odsávacie hrdlo Ø	vonku Ø39 mm / vnútri Ø35 mm
Hmotnosť	9 kg
Stupeň ochrany krytom	IPX0
Trieda ochrany	I
Prevádzkový režim	S1*

Technické zmeny vyhradené!

*S1: Nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

Hluk

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	75,3 dB
Neistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	88,3 dB
Neistota K _{WA}	3 dB

⚠ VAROVANIE

Príliš vysoké a časté zaťaženia hlukom môžu viesť k poškodeniam sluchu alebo k strate sluchu.

- Noste ochranu sluchu.
- Robte pracovné prestávky.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 62841.

UPOZORNENIE: Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiám hlukom.

Zohľadnite pritom celkový pracovný proces, teda aj okamihy, počas ktorých pracuje elektrické náradie bez záťaže alebo je vypnuté. Vhodné opatrenia, okrem iného, zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť elektrického prístroja a použitých prístrojov, pravidelné prestávky, ako aj dobré plánovanie pracovných procesov.

7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa.
- Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

△ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

△ VAROVANIE!

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Pred uvedením do prevádzky je nutné namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia v súlade s predpismi.
- Brúsne puzdrá sa musia pohybovať voľne.
- V prípade už obrobeného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klinec alebo skrutky atď.
- Predtým, ako zapnete zapínač/vypínač, uistite sa, či je brúsny papier správne namontovaný a pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.

8.1 Montáž vretena (7) (obr. 2)

1. Nasadte vreteno (7) na závit motorového vretena.
2. Držte motorové vreteno na svojom mieste, použijete na to uťahovací kľúč veľ. 13 (13).
3. Naskrutkujte vreteno (7) v smere hodinových ručičiek na motorové vreteno, použijete na to kľúč na vreteno (14).

8.2 Pripojenie k odsávaniu (obr. 1)

Na zaručenie čistého a bezpečného pracovného prostredia sa odporúča výrobok používať v spojení so zariadením na odsávanie prachu.

1. Pripojte hadicu zariadenia na odsávanie prachu k odsávaciemu hrdlu (9) a uistite sa, že je pevne uložená.
2. Pred uvedením vretenovej brúsky do prevádzky zapnite zariadenie na odsávanie prachu, aby ste dosiahli najväčšiu možnú účinnosť.

8.3 Výber a výmena brúsnych puzdier (obr. 1 – 8)

△ Pozor! Vypnite výrobok a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Pri výmene dbajte na to, aby boli všetky diely vyčistené. Dbajte na to, aby sa pri výmene brúsnych puzdier vždy namontovali pasujúce diely.

8.3.1 Výber vložky stola

POZOR! S príslušným brúsnym puzdrom vždy používajte pasujúcu vložku stola (4).

Pri výbere príliš veľkej vložky stola hrozí nebezpečenstvo priškrpnutia prstov.

Okrem toho sa môže obrobok týmto spôsobom dostať nadol medzi vložku stola (4) a brúsne puzdro (11).

Brúsne puzdro (11) by malo presne pasovať, t. j. bez vôle, do stredného vybrania vložky stola (4).

Pomocou nasledujúcej tabuľky sa dá určiť, ktorá vložka stola (4) a horný vretenový kotúč (2) sa má použiť s príslušným brúsny puzdrom (10).

Tabuľka:

Priemer brúsneho puzdra	Veľkosť vložky stola	Veľkosť vretenového kotúča
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Výber brúsneho puzdra so správnou zrnitosťou

- Brúsne puzdrá s rôznou zrnitosťou sú k dispozícii v špecializovaných obchodoch alebo v našom servisnom stredisku (na tento účel naskenujte QR kód na titulnej strane). Najbežnejšie zrnitosti sú hrubá (zrnitosť 80), stredná (zrnitosť 120) a jemná (zrnitosť 240).
- Hrubá zrnitosť slúži na hrubé obrusovanie, stredná na vyhladzovanie povrchu a jemná na dokončovanie.
- Vždy vykonajte skúšobný chod na zvyšnom kuse, aby ste určili najvhodnejšiu zrnitosť pre príslušnú úlohu. Ak obrobok po brúsení ešte vykazuje stopy, opracujte ho znova hrubším brúsny puzdrom, aby ste stopy odstránili, a až potom pokračujte s pôvodne zvoleným brúsny puzdrom. Namiesto toho môžete na odstránenie nežiaducich stôp použiť aj nové brúsne puzdro a potom prejsť na jemnejšiu zrnitosť na dokončovanie.

POZOR! Nepoužívajte nadmerne opotrebované brúsne puzdrá. V opačnom prípade hrozí riziko silného vývinu tepla, ktoré môže poškodiť brúsny valec. Na brúsne valce poškodené v dôsledku opotrebovaných brúsnych puzdiel sa nevzťahuje záruka.

8.3.3 Upevnenie brúsneho puzdra (obr. 1 – 8)

Upozornenie: S výnimkou najmenšieho 13 mm brúsneho puzdra pasujú všetky brúsne puzdrá (11) na príslušný gumový brúsny valec (10). Brúsne puzdro 13 mm sa osadzuje priamo na vreteno (7).

Prípravte si pasujúci vretenový kotúč, brúsne puzdro, gumový brúsny valec a vložku stola, a namontujte ich podľa nasledujúceho postupu:

1. Nasadíte dolný vretenový kotúč (8) na vreteno (7) (obr. 3).
2. Vyberte najvhodnejšie brúsne puzdro (11) a zodpovedajúci gumový brúsny valec (10) pre vykonávanú úlohu (okrem použitia 13 mm brúsneho puzdra).
3. Určite vložku stola (4) podľa opisu v bode 9.2.1.
4. Vložte vložku stola (4) do pracovného stola (3) (obr. 4).
5. Nasuňte brúsne puzdro (11), ak ešte nie je prítomné, na gumový brúsny valec (10).
6. Následne nasadíte gumový brúsny valec (10) na vreteno (7) (obr. 5).
7. Nasadíte horný vretenový kotúč (2). Dbajte pritom na správny rozmer.
8. Teraz nasadíte pružnú podložku (1a) a šesťhrannú maticu (1) a utiahnite ich utiahovacím kľúčom (13). (Obr. 6 + 7)

Upozornenie: Ak sa brúsne puzdro po uvedení výrobku do prevádzky otáča na brúsnom valci, je potrebné pevnejšie utiahnuť vretenovú maticu.

Upozornenie: Pred zapnutím výrobku sa brúsne puzdro nesmie dotýkať vložky stola.

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

VAROVANIE! Používajte protiprachovú masku, ochranné okuliare a odsávacie zariadenie.

VAROVANIE! Uistite sa, že na vašom odevu a ochranných rukaviciach nie sú voľné vlákna. Mohlo by ich zachytiť rotujúce vreteno a pritiahnuť vašu ruku alebo hlavu k otáčajúcemu sa vretenu, čo by mohlo spôsobiť vážne poranenia. Odporúča sa používať ochranné rukavice, ktoré nie sú vyrobené z textilu.

- Po dokončení všetkých montážnych a nastavovacích prác zapnite výrobok a v chode naprázdno skontrolujte, či sa vreteno bez problémov pohybuje.
- **Upozornenie:** Vreteno sa otáča proti smeru hodinových ručičiek.
- **VAROVANIE!** Touto brúskou nebrúste kov. Pri brúsení kovu vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť drevo a prachové častice na brúske alebo v pracovnom priestore.
- V prípade poruchy výrobok okamžite vypnite a odstráňte príčinu poruchy.

- Keď výrobok dosiahne plné otáčky, začnite s brúsením.
- Pomaly privádzajte obrobok k brúsnemu valcu na pracovnom stole (3) proti smeru behu.
- Nevývijajte na obrobok nadmerný tlak.
- Po dokončení brúsenia vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

9.1 Zapnutie a vypnutie

Pred zapnutím sa uistite, že medzi brúsnym valcom a vložkou stola nie je žiadny kontakt. Pred zapnutím sa uistite, že obrobok sa nedotýka brúsneho valca.

1. Na zapnutie stlačte zelený zapínač/vypínač (I) (1).
2. Na vypnutie brúsky stlačte červený zapínač/vypínač (O) (1).

9.2 Použitie ako stacionárna brúska

Pri nepretržitom nasadení sa odporúča montáž pracovného stola.

1. Za týmto účelom označte vývrty tým, že brúsku umiestnite tak, ako má byť nainštalovaná a teraz na pracovný stôl zaznačte polohu otvorov, ktoré sa majú vyvŕtať.
2. Vyvŕtajte otvory cez pracovný stôl.
3. Umiestnite brúsku nad otvory a zasuňte vhodné skrutky (nie sú v rozsahu dodávky) zhora do otvorov brúsky a pracovného stola.
4. Teraz naskrutkujte brúsku zdola pomocou podložených podložiek a vhodných šesťhranných matic (nie sú v rozsahu dodávky).

9.3 Použitie ako mobilná brúska

Pri mobilnom nasadení brúsky sa odporúča montáž vhodnej základovej dosky. Tú potom môžete zasvorkovať na príslušný pracovný stôl.

Základová doska by mala mať minimálnu hrúbku 19 mm a mala by byť dostatočne väčšia ako brúska, aby ste našli miesto pre svorky.

1. Zaznačte na základnú dosku otvory, ktoré sa majú vyvŕtať.
2. Pokračujte podľa popisu v posledných 3 krokoch bodu „Použitie ako stacionárny stroj“.

Upozornenie: Dbajte na vhodnú dĺžku skrutiek. Skrutky Spax nesmú vyčnievať, aby nepoškodili podklad. Naproti tomu, skrutky so šesťhrannou hlavou musia vyčnievať, aby bolo možné upevniť podložky a šesťhranné matice.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať iba kvalifikovaný elektrikár.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230–240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².
- Predlžovacie vedenia nad 25 m musia mať prierez 2,5 mm².

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

11. Čistenie

⚠ VAROVANIE! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky. Po každom použití sa musí brúska dôkladne vyčistiť. Pravidelne olejujte pohyblivé diely. Napustite pracovný stôl (3) tenkou vrstvou vosku Automotive Type Paste Wax; uľahčíte tým čistenie pracovného stola (3).

12. Preprava

Výrobok pred každou prepravou vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Výrobok vždy uchopte na spodnej strane. Nezdvíhajte výrobok na pracovnom stole (3).

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrické náradie skladujte v pôvodnom balení. Elektrické náradie zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

Ak sa brúsne puzdrá, gumové valce, vložky stola a vretenové kotúče nepoužívajú, uschovajte ich do určených miest zasunutia (12).

14. Údržba

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku!

14.1 Výmena brúsneho puzdra (11)

1. Stiahnite brúsne puzdro (11) z gumového brúsneho valca (10).
2. Nasuňte nové brúsne puzdro (11) na gumový brúsny valec (10).

Vnútri zariadenia sa nenachádzajú žiadne diely, na ktorých je potrebné vykonávať údržbu.

15. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajúte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

č. art.:

Súprava brúsnych puzdier (zmitosť 80 ø)	7903400707
Súprava brúsnych puzdier (zmitosť 120 ø)	7903400708
Súprava brúsnych puzdier (zmitosť 240 ø)	7903400709

15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: brusivá, vložky stola, gumové valce

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha.	Poškodený zapínač/vypínač.	Pred použitím brúsky vymeňte všetky poškodené diely.
	Poškodené vedenie zapínača/vypínača.	
	Poškodené relé zapínača/vypínača.	
	Prepálená poistka.	
	Vyhorený motor.	Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník.
Počas práce sa brúska spomaľuje.	Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak.	Vyvíjajte na obrobok menší tlak.
Brúsny pás odbieha od hnacích líšt.	Nebeží v stope.	Nastavte stopu.
Počas brúsenia horí drevo.	Brúsny kotúč alebo brúsny pás je natretý mazivom.	Vymeňte pás alebo kotúč.
	Na obrobok sa vyvíjal príliš veľký tlak.	Redukujte tlak na obrobok.
Silné vibrácie.	Nástroj je namontovaný voľne.	Pevne upnite nástroj.
	Nástroj je chybný.	Vymeňte nástroj.
	Vreteno hádže.	Oprava servisnou stanicou.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
	Oszcillációs löket
	Max. csiszolási magasság
	Tömeg
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	58
2.	A termék leírása (1 - 8. ábra)	58
3.	Szállított elemek	58
4.	Rendeltetésszerű használat	58
5.	Biztonsági utasítások	59
6.	Műszaki adatok	62
7.	Kicsomagolás	62
8.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt	63
9.	Üzembe helyezés	64
10.	Elektromos csatlakozás	65
11.	Tisztítás	65
12.	Szállítás	65
13.	Tárolás	66
14.	Karbantartás	66
15.	Javítás és pótalkatrészek rendelése	66
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	67
17.	Hibaelhárítás	68
18.	Megfelelőségi nyilatkozat	107

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseinek túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1 - 8. ábra)

1. Hatlapú anya
- 1a. Rugós alátétgyűrű
2. Felső orsótárcsák
3. Munkasztal
4. Asztalbetétek
5. Asztalbetét tárolóhelye

6. Be-/kikapcsoló
7. Orsó
8. Alsó orsótárcsa
9. Elszívócsong
10. Csiszolóhüvelyek (előszerelve)
11. Gumi csiszolóhenger csiszolóhüvellyel
12. Gumi csiszolóhengerek és csiszolóhüvelyek tárolóhelye
13. 13-as kulcsnyílású szorítókulcs
14. Kulcs az orsóhoz

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
1	1x	Hatlapú anya
1 a	1x	Rugós alátétgyűrű
2	3x	Orsótárcsák ø 14/24/44
4	6x	Asztalbetétek ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Csiszolóhüvelyek (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (előszerelve)
11	5x	Gumi csiszolóhenger ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	13-as kulcsnyílású szorítókulcs
14	1x	Kulcs az orsóhoz
	1x	Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

Az oszcilláló orsócsiszoló mindenféle fa csiszolására szolgál, a gép nagyságának megfelelő méretben. Szabálytalan alakú, karcsúbb és nagyobb méretű munkadarabok csiszolására és formázó megmunkálására egyaránt alkalmas.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
 - c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
 - d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
 - e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
 - f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
 - g) Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
 - h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc töredéke alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.
-
- 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése
 - a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
 - b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
 - c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
 - d) A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
 - e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
 - f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolt, éles vágóelekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
 - g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
 - h) A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.
-
- 5. Szerviz
 - a) Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Az oszcillációs orsócsiszolóra vonatkozó kiegészítő biztonsági szabályok

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a gépet, amíg az nincs teljes mértékben az útmutatóknak megfelelően összeszerelve és telepítve.

- Amennyiben nincs tisztában a csiszológép kezelésével, akkor kérjen útmutatást a vezetőjétől, tanárától vagy egy szakképzett személytől.
- **FIGYELEM:** Ezt a gépet csak fa és fához hasonló anyagok csiszolására fejlesztették ki. Más anyagok csiszolásakor tűz, sérülések vagy a termék károsodása fordulhat elő.
- Mindig viseljen védőszemüveget.
- Ez a gép csak beltéri munkavégzéshez használható.
- **FONTOS:** A gépet csak vízszintes felületre szabad felszerelni és úgy szabad használni. Ha nem vízszintes felületre szerelik fel, akkor károsodhat a motor.
- Amennyiben fennáll a lehetőség, hogy a gép üzemelés közben, elsősorban a hosszú vagy nehéz munkadarabok csiszolása során átbillen vagy elmozdul, akkor a gépet hozzá kell erősíteni egy teherbíró felülethez.
- Csiszolás közben tartsa erősen a munkadarabot.
- Ne viseljen kesztyűt, és a munkadarabot ne tartsa kendővel csiszolás közben.
- Soha ne csiszoljon olyan munkadarabot, amely túl kicsi a biztonságos kezeléshez.
- Kerülje az olyan ügyetlen kézmozdulatokat, amelyek során hirtelen a csiszolószalaghoz vagy a csiszolótárcsához csúszhat a keze.
- Ha nagy munkadarabot munkál meg, akkor célszerű az asztal magasságával megegyező magasságú kiegészítő alátámasztást használni.
- Soha ne csiszoljon alátámasztás nélküli munkadarabot. Támassza alá a munkadarabot az asztallal vagy az ütközővel, kivéve a görbe munkadarabokat a köszörűkorong külső oldalán.
- A gép bekapcsolása előtt mindig távolítsa el a hulladékot és minden más darabkát is az asztalról, az ütközőről és a csiszolószalagról.
- Ne tervezzen vagy szereljen semmit az asztalra, ha üzemel a csiszológép.

- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból, ha tartozékot szerel fel vagy távolít el.
- Soha ne hagyja el a szerszám munkaterületét, ha a szerszám be van kapcsolva, vagy ha a szerszám még nem állt le teljesen.
- A munkadarabot mindig helyezze fel a csiszolóasztalra. A görbe szerszámokat a csiszolótárcsán végzett csiszolás közben biztonságosan fel kell fedtetni az asztalra.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- Ha a csiszolandó munkadarabot szakszerűtlenül vezeti vagy fekteti fel, akkor a forgó köszörűkorong sérülésveszélyt jelent az ujjakra és kezekre nézve.
- Sérülésveszély a szerszámok szakszerűtlen tartás vagy vezetés következtében történő kisodródása miatt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.

6. Műszaki adatok

Kiviteli méretek H x Sz x M	400 x 365 x 440 mm
Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	450 W
Fordulatszám	2000 perc ⁻¹
Asztalméret	320 x 300 mm
Asztalmagasság	320 mm
Oscillációs löket	16 mm
Max. csiszolási magasság	98 mm
Orsó Ø	12,7 mm
Elszívócsonk Ø	kívül Ø 39 mm / belül Ø 35 mm
Tömeg	9 kg
Védelmi fokozat	IPX0
Védelmi osztály	I
Üzem mód	S1*

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

*S1: Folyamatos üzem állandó terheléssel

Zaj

A zaj értékeinek megállapítása az EN 62841 szabvány szerint történt.

L_{pA} hangnyomásszint	75,3 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	88,3 dB
K_{wA} bizonytalanság	3 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A túl hosszú és gyakori zajterhelések halláskárosodást vagy hallásvesztést okozhatnak.

- Viseljen hallásvédőt.
- Iktasson be szüneteket.

A teljes rezgési értékek (három irány vektorösszege) megállapítása az EN 62841 szabvány alapján történt.

MEGJEGYZÉS: A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt vizsgálati eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsüléséhez is használhatók.

FIGYELMEZTETÉS: A zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során az elektromos szerszám használatának módjától függően, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben.

Ehhez a teljes munkafolyamatot vegye figyelembe, vagyis azokat az időpontokat is, amikor az elektromos szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva. A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között az elektromos szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót.
- Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A csiszolóhüvelyek szabadon kell tudjanak mozogni.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szeggek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a főkapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.

8.1 Az orsó (7) felszerelése (2. ábra)

1. Helyezze fel az orsót (7) a motororsó menetére.
2. Tartsa a helyén a motororsót a 13-as kulcsnyílású szorítókulccsal (13).
3. Csavarja az orsót (7) az óramutató járásával egyező irányban a motororsóra az orsóhoz való kulcs (14) segítségével.

8.2 Csatlakoztatás elszívásra (1. ábra)

A tiszta és biztonságos munkakörnyezet megteremtése érdekében azt javasoljuk, hogy a terméket porselzívó berendezéssel összekapcsolva használja.

1. Csatlakoztassa a porselzívó berendezés tömlőjét az elszívócsomagra (9), és győződjön meg arról, hogy szilárdan rögzítve van.
2. Mielőtt üzembe helyezi az oszcillációs orsócsiszolót, kapcsolja be a porselzívó berendezést, mivel így érhető el a lehető legnagyobb hatékonyság.

8.3 Csiszolóhengerek kiválasztása és cseréje (1-8. ábra)

⚠ **Figyelem! Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.**

A csere során ügyeljen arra, hogy minden alkatrész meg legyen tisztítva.

Ügyeljen arra, hogy a csiszolóhüvelyek cseréjekor mindig a hozzájuk illő alkatrészeket szerelje fel.

8.3.1 Asztalbetét kiválasztása

FIGYELEM! Mindig az adott csiszolóhengerhez illő asztalbetétet (4) használja.

Ha túl nagy asztalbetétet választ, fennáll az ujjak becsípődésének veszélye.

Emellett a munkadarab ilyenkor lecsúszva az asztalbetét (4) és a csiszolóhenger (11) közé kerülhet.

A csiszolóhengernek (11) pontosan, azaz holtjáték nélkül illeszkednie kell az asztalbetét (4) közepén kialakított bemarásba.

Az alábbi táblázattal határozható meg, hogy az adott csiszolóhengerrel (10) melyik asztalbetétet (4) és felső orsóárcsát (2) kell használni.

Táblázat:

Csiszolóhenger átmérője	Asztalbetét mérete	Csiszolótárcsa mérete
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 A megfelelő szemcseméretű csiszolóhüvely kiválasztása

- A szakkereskedésekben és cégünk szervizközpontjában (ehhez olvassa be a címoldalon látható QR-kódot) beszerezhetők a különféle szemcsemérettel rendelkező csiszolóhüvelyek. A leggyakrabban használatos szemcseméret a durva (80-as szemcseméret), a közepes (120-as szemcseméret) és a finom (240-es szemcseméret).
- A durva szemcseméret nagyoló lecsiszoláshoz használható, a közepes a felület egyengetésére alkalmas, míg a finom szemcsemérettel végső megmunkálás végezhető.
- Mindig végezzen próbamenetet egy leeső darabon, így határozva meg az adott művelethez leginkább megfelelő szemcseméretet. Ha a munkadarabon a csiszolást követően még nyomok láthatók, munkálja meg újra egy durvább csiszolóhengerrel, így távolítsa el a nyomokat, mielőtt az eredetileg választott csiszolóhüvellyel folytatná a munkát. Másik lehetőségként a nem kívánt nyomokat új csiszolóhüvely használatával is eltávolíthatja, majd a végső készre munkáláshoz választhat egy finomabb szemcseméretet.

FIGYELEM! Ne használjon túlságosan elhasználtodott csiszolóhüvelyeket. Különben fennáll a túlzott hőfejlődés veszélye, ami kárt tehet a csiszolóhengerben. Az elhasználtodott csiszolóhüvelyek használata miatt károsodott csiszolóhengerekre nem terjed ki a garancia érvénye.

8.3.3 Csiszolóhüvely felhelyezése (1 - 8. ábra)

Megjegyzés: A legkisebb, 13 mm-es csiszolóhüvelyt kivéve az összes csiszolóhüvely (11) ráillik a hozzá tartozó gumi csiszolóhengerre (10). A 13 mm-es csiszolóhüvelyt közvetlenül az orsóra (7) kell helyezni.

Helyezze készenlétbe a megfelelő orsótárcsát, csiszolóhüvelyt, gumi csiszolóhengert és asztalbetétet, és szerelje össze őket az alábbiak szerint:

1. Helyezze fel az alsó orsótárcsát (8) az orsóra (7) (3. ábra).
2. Válassza ki az elvégzendő feladatnak leginkább megfelelő csiszolóhüvelyt (11) és a neki megfelelő gumi csiszolóhengert (10) (kivéve, ha a 13 mm-es méretű csiszolóhüvelyt kívánja használni).
3. Határozza meg az asztalbetétet (4) a 9.2.1 pontban foglaltak szerint.
4. Tegye bele az asztalbetétet (4) a munkaasztalba (3) (4. ábra).
5. Ha még nincs rajta, tolja rá a csiszolóhüvelyt (11) a gumi csiszolóhengerre (10).
6. Ezt követően tegye fel a gumi csiszolóhengert (10) az orsóra (7) (5. ábra).
7. Tegye fel a felső orsótárcsát (2). Ennek során ügyeljen a helyes méretekre.
8. Ezután tegye fel a rugógyűrűt (1a) és a hatlapú anyát (1), és húzza meg őket a szorítókulccsal (13). (6. + 7. ábra)

Megjegyzés: Ha a termék üzembe helyezésekor a csiszolóhüvely megforog a csiszolóhengeren, akkor az orsó anyáját még szorosabbra kell húzni.

Megjegyzés: A termék bekapcsolása előtt a csiszolóhüvelynek nem szabad az asztalbetéthez érnie.

9. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

FIGYELMEZTETÉS! Használjon pormaszkot, védőszemüveget és elszívó berendezést.

FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg arról, hogy a ruházatából és a védőkesztyűjéből nem lógnak ki laza szálak. Ezeket elkaphatná a forgó orsó, és be-ránthatná a kezét vagy a fejét a forgó orsóba, ami súlyos sérüléseket okozhat. Azt javasoljuk, ne használjon szövetből készült védőkesztyűt.

- Miután minden szerelési és beállítási munkát befejezett, kapcsolja be a terméket, és ellenőrizze üresjáratban, hogy az orsó kifogástalanul mozog-e.
- **Megjegyzés:** Az orsó az óramutató járásával ellentétes irányban forog.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ezzel a csiszológéppel ne csiszoljon fémeket. A fém csiszolása szikraképződéssel jár, mely begyűjtheti a csiszológépen vagy a munkaterületen található faanyagot és porrészeszkéket.
- Üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a terméket, és szüntesse meg az okot.
- Amikor a termék elérte a teljes fordulatszámát, megkezdheti a csiszolási munkát.
- Lassan vezesse a munkadarabot a munkaasztalra (3) a futásiránnyal szemben a csiszolóhengerre.
- Ne fejtse ki túlzott mértékű nyomást ki a munkadarabra.
- Ha befejezte a csiszolást, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

9.1 Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolóhenger nem ér hozzá az asztalbetéthez. Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a munkadarab nem érinti a csiszolóhengert.

1. Bekapcsoláshoz működtesse a zöld be-/kikapcsolót (I) (1).
2. A csiszológép kikapcsolásához működtesse a piros be-/kikapcsolót (O) (1).

9.2 Helyhez kötött gépként történő használat

A hosszú távú használatához célszerű a terméket munkapadra szerelni.

1. Jelölje fel a furatokat a csiszológép a leendő telepítési helyzetében, és rajzolja fel a munkapadra a kifúrándó lyukak helyét.
2. Fúrja ki a furatokat a munkapadon.
3. Helyezze a csiszológépet a furatok fölé, és felülről helyezze be a megfelelő csavarokat (nem tartoznak a szállított elemek közé) a csiszológép és a munkapad furataiba.
4. Csavarozza a helyére a csiszológépet alulról hézagoló alátétek használatával a megfelelő hatlapú anyacsavarok segítségével (ezek nem tartoznak a szállított elemek közé).

9.3 Használat mobil gépként

A csiszológép mobil használatához ajánlatos a megfelelő alapelemre szerelni a gépet. Így le lehet szorítani a mindenkor munkapadra.

Az alapelem legalább 19 mm vastag és elegendő mértékben nagyobb legyen, mint a csiszológép, hogy legyen hely a leszorításhoz.

1. Jelölje meg a kifürandó furatokat az alaplapon.
2. Haladjon tovább a „Helyhez kötött gépként történő használat” pontban megadott utolsó 3 lépésnek megfelelően.

Megjegyzés: Ügyeljen a csavarok megfelelő hosszára. A Spax csavaroknak nem szabad kiállniuk, hogy meg ne sértsék az alapfelületet. A hatlapfejű csavaroknak ezzel szemben túl kell lógniuk, hogy hézagoló alátéteket és hatlapú anyákat lehessen feltenni rájuk.

10. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak és az alkalmazott hosszabbító vezetékeknek meg kell felelniük ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezeték

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetékét kirántják a fali csatlakozóaljzatból
- repedések a szigetelés öregedése miatt

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230–240 V~ között kell legyen.
- A legfeljebb 25 m-es hosszabbító vezetékek 1,5 mm²-es keresztmetszettel rendelkezzenek.
- A 25 m-nél hosszabb hosszabbító vezetékek 2,5 mm² keresztmetszettel kell rendelkezzenek.

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

11. Tisztítás

△ FIGYELMEZTETÉS! Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről. A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket. Ne olajozza meg a motort.

A műanyag tisztításához ne használjon maró anyagokat. Minden használat után gondosan tisztítsa meg a csiszológépet. Rendszeresen olajozza be az összes mozgó alkatrészt. Kenje be a munkaasztal (3) felületét vékonyan autófényező viasszal (Automotive Type Paste Wax), mivel ez megkönnyíti a munkaasztal (3) tisztán tartását.

12. Szállítás

Szállítás előtt kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A terméket az aljánál fogja meg. A terméket ne emelje a munkaasztalnál (3) fogva.

13. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja.
Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.
Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámon.

A csiszolóhüvelyeket, gumihengereket, asztalbetéteket és orsótárcsákat tárolja az erre szolgáló tárolóhelyeken (12), amikor nem használja őket.

14. Karbantartás

Mielőtt bármilyen karbantartást végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!

14.1 Csiszolóhüvely (11) cseréje

1. Húzza le a csiszolóhüvelyt (11) a gumi csiszolóhengerről (10).
2. Tolja rá az új csiszolóhüvelyt (11) a gumi csiszolóhengerre (10).

A készülék belsejében nincs olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

15. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneve
- A gép adattábláján feltüntetett adatok

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrész / Tartozék

Cikksz.:

Csiszolóhüvely-készlet (80-as szemcseméret Ø)	7903400707
Csiszolóhüvely-készlet (120-as szemcseméret Ø)	7903400708
Csiszolóhüvely-készlet (240-as szemcseméret Ø)	7903400709

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Csiszolóeszközök, asztalbetétek, gumihengerek

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adtainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a motor.	Sérült a be-/kikapcsoló.	A csiszológép használata előtt cserélje ki az összes sérült alkatrészt.
	Sérült a be-/kikapcsoló vezetéke.	
	Sérült a be-/kikapcsoló relé.	
	Kiolvadt a biztosíték.	
	Leégett a motor.	Vegye fel a kapcsolatot a helyi szervizközponttal vagy egy illetékes szervizállomással. Minden javítási kísérlet veszélyeket okozhat, ha azt nem képzett szakember végzi.
Munka közben lelassul a gép.	Túl nagy nyomást fejt ki a munkadarabra.	Kisebb nyomást fejtsen ki a munkadarabra.
A csiszolószalag leszalad a meghajtó sínekről.	Nem a nyomban halad.	Állítsa után a nyomot.
Csiszolás közben ég a fa.	A köszörűkorong vagy a csiszolószalag be van vonva kenőanyaggal.	Cserélje ki a szalagot vagy a tárcsát.
	Túl erős nyomást fejtett ki a munkadarabra.	Csökkentse a munkadarabra kifejtett nyomást.
Erős rezgés.	A szerszám lazán van felszerelve.	Szorítsa be a szerszámot.
	A szerszám meghibásodott.	Cserélje ki a szerszámot.
	Az orsó üt.	Javíttassa meg a javítóállomáson.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Skok oscylacyjny
	Maks. wysokość szlifowania
	Waga
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	71
2.	Opis produktu (rys. 1-8).....	71
3.	Zakres dostawy	71
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	71
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	72
6.	Dane techniczne	75
7.	Rozpakowanie	75
8.	Montaż / Przed uruchomieniem	76
9.	Uruchomienie.....	77
10.	Przyłącze elektryczne	78
11.	Czyszczenie.....	78
12.	Transport.....	78
13.	Przechowywanie.....	79
14.	Konserwacja	79
15.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	79
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	80
17.	Pomoc dotycząca usterek	81
18.	Deklaracja zgodności	107

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu. Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1-8)

1. Nakrętka sześciokątna
- 1a. Pierścień sprężysty
2. Podkładki wrzeciona u góry
3. Stół roboczy
4. Wkładki stołowe

5. Miejsce na wkładkę stołową
6. Włącznik/wyłącznik
7. Wrzeciono
8. Podkładka wrzeciona, dolna
9. Króciec odsysający
10. Tuleje szlifierskie (wstępnie zamontowane)
11. Gumowy wałek szlifierski z tuleją szlifierską
12. Miejsce na gumowy wałek szlifierski oraz tuleję szlifierską
13. Klucz zaciskowy SW 13
14. Klucz do wrzeciona

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1	1x	Nakrętka sześciokątna
1 a	1x	Pierścień sprężysty
2	3x	Podkładki wrzeciona ø 14/24/44
4	6x	Wkładki stołowych ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Tuleje szlifierskie (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (wstępnie zamontowane)
11	5x	Wałek szlifierski ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Klucz zaciskowy SW13
14	1x	Klucz do wrzeciona
	1x	Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Oscylacyjna szlifierka wrzecionowa służy do szlifowania wszelkiego rodzaju elementów drewnianych, pasujących do wielkości maszyny. Przeznaczona do obróbki szlifierskiej i kształtowania przedmiotów obrabianych o nieregularnych i filigranowych oraz większych kształtach.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**
 - a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
 - b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
 - c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.
2. **Bezpieczeństwo elektryczne**
 - a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
 - c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przełaczniowie zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpływowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. **Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa podczas pracy ze szlifierkami wrzecionowymi

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie używać maszyny przed jej całkowitym zmontowaniem i zainstalowaniem, zgodnym z instrukcjami.

- Jeśli nie zna się obsługi szlifierki, należy zażądać poinstruowania przez kierownika, nauczyciela lub innego wykwalifikowanego pracownika.
- **UWAGA:** Niniejsza maszyna została zaprojektowana tylko do szlifowania drewna i materiałów drewnopochodnych. Szlifowanie innych materiałów może wywołać pożar, spowodować obrażenia lub uszkodzenia wyrobu.
- Należy zawsze używać okularów ochronnych.
- Niniejsza maszyna jest przeznaczona wyłącznie do pracy wewnątrz.
- **WAŻNE:** Maszynę montować i używać tylko na poziomych powierzchniach. Montaż na powierzchni skośnej może spowodować uszkodzenie silnika.
- Jeśli istnieje obawa, że maszyna podczas pracy, szczególnie podczas szlifowania długich lub ciężkich przedmiotów mogłaby się przewrócić lub przemieścić, należy ją pewnie połączyć z powierzchnią nośną.
- Mocno przytrzymywać obrabiany przedmiot podczas szlifowania.
- Podczas szlifowania nie używać rękawic i obrabianych przedmiotów nie trzymać przez szmatę.
- Nigdy nie szlifować przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było bezpiecznie obsługiwać.
- Unikać nieodpowiednich ruchów rąk, wskutek których mogłoby dojść do kontaktu z taśmą szlifierską lub tarczą szlifierską.
- Przy obrabianiu większych przedmiotów używać dodatkowej podpory o wysokości stołu.

- Nigdy nie szlifować niepodpartych przedmiotów. Obrabiany przedmiot oprzeć na stole lub o ogranicznik; wyjątkiem są przedmioty zakrzywione przy zewnętrznej stronie tarczy szlifierskiej.
- Przed włączeniem maszyny sprzątnąć ze stołu, ogranicznika lub taśmy szlifierskiej odpady i inne przedmioty.
- Nie wyrównywać ani nie montować nic na stole, jeśli szlifierka pracuje.
- Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda podczas instalowania lub demontażu akcesoriów.
- Nigdy nie opuszczać obszaru roboczego narzędzia, jeśli jest ono włączone lub jeśli jeszcze całkowicie się nie zatrzymało.
- Obrabiany przedmiot zawsze powinien spoczywać na stole szlifierskim. Zakrzywione narzędzia podczas szlifowania dyskiem szlifierskim pewnie ułożyć na stole.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy szlifierskiej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia lub ułożenia obrabianego narzędzia.
- Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzuconych narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.

6. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	400 x 365 x 440 mm
Silnik	230–240 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	450 W
Prędkość obrotowa	2000 min ⁻¹
Wymiary stołu	320 x 300 mm
Wysokość stołu	320 mm
Skok oscylacyjny	16 mm
Wysokość szlifowania maks.	98 mm
Ø wrzeciona	12,7 mm
Króciec odsysający Ø	zewewnętrzny Ø39mm / wewnętrzny Ø35mm
Waga	9 kg
Stopień ochrony	IPX0
Klasa ochrony	I
Tryb pracy	S1*

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*S1: Praca ciągła ze stałym obciążeniem

Hałas

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	75,3 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	88,3 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

⚠ OSTRZEŻENIE

Nadmierne i częste narażenie na hałas może prowadzić do uszkodzenia słuchu lub utraty słuchu.

- Nosić nasznuszki ochronne.
- Zrobić sobie przerwę.

Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 62841.

WSKAZÓWKĄ: Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badania i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

OSTRZEŻENIE: W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego. Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu.

Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie elektryczne pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone. Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację elektronarzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę.
- Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia.
- Tuleje szlifierskie muszą mieć możliwość swobodnego biegu.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy papier ścierny jest założony w prawidłowy sposób i czy elementy ruchome swobodnie się poruszają.

8.1 Montaż wrzeciona (7) (rys. 2)

1. Umieścić wrzeciono (7) na gwincie wrzeciona silnika.
2. Przytrzymać wrzeciono silnika na miejscu za pomocą klucza SW 13 (13).
3. Przykręcić wrzeciono (7) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do wrzeciona silnika za pomocą klucza do wrzeciona (14).

8.2 Podłączanie do odsysania (rys. 1)

Aby zapewnić czyste i bezpieczne środowisko pracy, zalecane jest używanie produktu w połączeniu z systemem odsysania pyłu.

1. Podłączyć wąż systemu odsysania pyłu do króćca odsysającego (9) i upewnić się, że jest dobrze zamocowany.
2. Przed uruchomieniem szlifierki wrzecionowej należy włączyć system odsysania pyłu, aby uzyskać maksymalną wydajność.

8.3 Wybór i wymiana tulei szlifierskich (rys. 1-8)

⚠ **Uwaga! Wylączyć produkt i wyciągnąć wtyczkę sieciową.**

Przy wymianie zwracać uwagę, czy wszystkie części są czyste.

Należy zwracać uwagę, aby przy wymianie tulei szlifierskich zawsze montować pasujące do nich części.

8.3.1 Wybór wkładki stołowej

UWAGA! Należy zawsze stosować odpowiednią wkładkę stołową (4) dla danej tulei szlifierskiej.

Jeśli wkładka stołowa jest zbyt duża, istnieje ryzyko przytraśnięcia palców.

Ponadto przedmiot obrabiany może zakleszczyć się między wkładką stołową (4) a tuleją szlifierską (11).

Tuleja szlifierska (11) powinna dokładnie pasować, tj. bez luzu, do środkowego wycięcia wkładki stołowej (4).

Poniższa tabela służy do określenia, która wkładka stołowa (4) i górna podkładka wrzeciona (2) powinna być używana z odpowiednią tuleją szlifierską (10).

Tabela:

Średnica tulei szlifierskich	Rozmiar wkładek stołowych	Rozmiar tarczy szlifierskiej
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Wybór tulei szlifierskiej o odpowiedniej ziarnistości

- Tuleje szlifierskie są dostępne w różnych rozmiarach ziarnistości u wyspecjalizowanych sprzedawców detalicznych lub w naszym centrum serwisowym (zeskanuj kod QR na pierwszej stronie). Najpopularniejsze ziarnistości to gruba (ziarnistość 80), średnia (ziarnistość 150) i drobna (ziarnistość 240).
- Gruba ziarnistość jest używana do szlifowania zgrubnego, średnia ziarnistość do wygładzania powierzchni, a drobna ziarnistość do wykańczania.
- Zawsze należy przeprowadzić próbę na skrawku materiału, aby określić najbardziej odpowiedni rozmiar ziarnistości dla danego zastosowania. Jeśli po szlifowaniu na przedmiocie obrabianym nadal widoczne są ślady, należy go ponownie przeszlifować grubszą tuleją szlifierską, aby usunąć ślady przed kontynuowaniem szlifowania pierwotnie wybraną tuleją szlifierską. Zamiast tego można również użyć nowej tulei szlifierskiej do usunięcia niepożądanych śladów, a następnie przejść na drobniejszą ziarnistość do wykończenia.

UWAGA! Nie należy używać nadmiernie zużytych tulei szlifierskich. W przeciwnym razie istnieje ryzyko nadmiernego nagrzewania się, co może spowodować uszkodzenie wałka szlifierskiego. Wałki szlifierskie uszkodzone przez zużyte tuleje szlifierskie nie są objęte gwarancją.

8.3.3 Zakładanie tulei szlifierskiej (rys. 1-8)

Wskazówka: Z wyjątkiem najmniejszej tulei szlifierskiej 13 mm, wszystkie tuleje szlifierskie (11) pasują do odpowiedniego gumowego wałka szlifierskiego (10). Tuleję szlifierską 13 mm zakłada się bezpośrednio na wrzeciono (7). Przygotować odpowiednią podkładkę wrzeciona, tuleję szlifierską, gumowy wałek szlifierski i wkładkę stołową, a następnie zamontować je w następujący sposób:

1. Umieścić dolną podkładkę wrzeciona (8) na wrzecionie (7) (rys. 3).
2. Wybrać najbardziej odpowiednią tuleję szlifierską (11) i odpowiednią gumowy wałek szlifierski (10) do wykonywanego zadania (z wyjątkiem tulei szlifierskiej 13 mm).
3. Wyznaczyć wkładkę stołową (4) zgodnie z opisem w punkcie 9.2.1.
4. Włożyć wkładkę stołową (4) do stołu roboczego (3) (rys. 4).
5. Wsunąć tuleję szlifierską (11) na gumowy wałek szlifierski (10), jeśli jeszcze nie jest założony.
6. Następnie umieścić gumowy wałek szlifierski (10) na wrzecionie (7) (rys. 5).
7. Umieścić górną podkładkę wrzeciona (2) na górze. Upewnić się, że wymiary są prawidłowe.
8. Teraz zamontować pierścień sprężynowy (1a) i nakrętkę sześciokątną (1) i dokręcić je kluczem zaciskowym (13). (Rys. 6 + 7)

Wskazówka: Jeśli tuleja szlifierska obraca się na wałku szlifierskim po uruchomieniu produktu, należy mocniej dokręcić nakrętkę wrzeciona.

Wskazówka: Przed włączeniem produktu tuleja szlifierska nie może dotykać wkładu stołowego.

9. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

OSTRZEŻENIE! Używać maski przeciwpyłowej, okularów ochronnych i instalacji wyciągowej.

OSTRZEŻENIE! Należy upewnić się, że odzież i rękawice ochronne nie mają luźnych nitok. Mogą one zostać pochwycone przez obracające się wrzeciono i przyciągnąć rękę lub głowę do obracającego się wrzeciona, powodując poważne obrażenia. Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych z materiałów nietekstylnych.

- Po zakończeniu wszystkich prac montażowych i nastawczych włączyć produkt i sprawdzić na biegu jałowym czy wrzeciono prawidłowo się porusza.
- **Wskazówka:** Wrzeciono obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- **OSTRZEŻENIE!** Tą szlifierką nie wolno szlifować metalu. Szlifowanie metalu powoduje powstawanie iskier, które mogą zapalić drewno i cząsteczki pyłu na szlifierce lub w obszarze roboczym.
- W przypadku wystąpienia usterki należy natychmiast wyłączyć produkt i usunąć przyczynę.
- Jeżeli produkt osiągnie pełną prędkość obrotową, można rozpocząć prace szlifierskie.
- Poprowadzić powoli przedmiot obrabiany na stole roboczym (3) w kierunku wałka szlifierskiego, przeciwnie do kierunku działania.
- Nie wywierać nadmiernego nacisku na przedmiot obrabiany.
- Po zakończeniu szlifowania należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

9.1 Włączanie i wyłączanie

Przed włączeniem upewnić się, że nie ma żadnego kontaktu między wałkiem szlifierskim a wkładką stołową. Przed włączeniem upewnić się, że przedmiot obrabiany nie dotyka wałka szlifierskiego.

1. Aby włączyć, nacisnąć zielony włącznik/wyłącznik (I) (1).
2. Aby wyłączyć szlifierkę, nacisnąć czerwony włącznik/wyłącznik (O) (1).

9.2 Zastosowanie jako maszyna stacjonarna

Jeśli maszyna ma być używana przez dłuższy czas, zaleca się jej zamontowanie na stole roboczym.

1. Na stole roboczym zaznaczyć otwory do mocowania szlifierki, wykorzystując do tego otwory w podstawie urządzenia.
2. Nawiercić otwory w stole roboczym.
3. Szlifierkę ustawić nad otworami i zamocować ją od góry odpowiednimi śrubami (nie zawarte w zakresie dostawy) do stołu roboczego.
4. Teraz należy przykręcić szlifierkę od dołu za pomocą podkładek i odpowiednich nakrętek sześciokątnych (nie zawarte w zakresie dostawy).

9.3 Zastosowanie jako maszyna przenośna

Jeśli szlifierka ma być używana jako sprzęt przenośny, korzystnie będzie zamontować ją na płycie głównej. Płytę można potem zamocować do każdego stołu roboczego.

Płyta powinna mieć grubość co najmniej 19 mm i być odpowiednio większa niż sama szlifierka, aby było miejsce dla zacisków.

1. Zaznaczyć miejsca pod otwory na płycie.
2. Dalej postępować według 3 ostatnich kroków z punktu „Zastosowanie jako maszyna stacjonarna”.

Wskazówka: Uważać na odpowiednią długość śrub. Śruby Spax nie mogą wystawać, aby nie uszkodzić podłoża. Z kolei śruby z łbem sześciokątnym muszą wystawać, aby można było zamontować podkładki i nakrętki sześciokątne.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest podłączony w stanie gotowym do eksploatacji. Przyłącze odpowiada jednoznacznie przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta i zastosowane przewody przedłużające muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Miejsce docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
- Przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka ściennego
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu. Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230–240 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².
- Przedłużacze o długości ponad 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 2,5 mm².

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa.

11. Czyszczenie

△ OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ogólne czynności konserwacyjne

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika.

Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia tworzywa sztucznego.

Po każdym użyciu szlifierkę należy dokładnie oczyścić. Wszystkie ruchome części należy regularnie smarować. Stół roboczy (3) można natrzeć cienką warstwą samochodowej pasty z woskiem, co ułatwi jego (3) czyszczenie.

12. Transport

Wyłączyć produkt przed transportem i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Chwycić produkt od spodu. Nie podnosić produktu na stole roboczym (3).

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

Nie używane tuleje szlifierskie, gumowe wałki, wkładki stołowe i podkładki wrzeczona należy przechowywać w przewidzianych do tego celu miejscach (12).

14. Konserwacja

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową!

14.1 Wymiana tulei szlifierskiej (11)

1. Zdjąć tuleję szlifierską (11) z gumowego wałka szlifierskiego (10).
2. Wsunąć nową tuleję szlifierską (11) na gumowy wałek szlifierski (10).

We wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji.

15. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Nr artykułu:

Zestaw tulei szlifierskich (ziarnistość 80 ø)	7903400707
Zestaw tulei szlifierskich (ziarnistość 120 ø)	7903400708
Zestaw tulei szlifierskich (ziarnistość 240 ø)	7903400709

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Materiały szlifierskie, wkładki stołowe, wałki gumowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się.	Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	Przed użyciem szlifierki wymienić wszystkie uszkodzone części.
	Uszkodzony przewód włącznika/wyłącznika.	
	Uszkodzony przekaźnik włącznika/wyłącznika.	
	Przepalony bezpiecznik.	
	Spalony silnik.	Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub stanowiskiem serwisowym. Każda próba naprawy może powodować zagrożenie, jeśli nie jest wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę.
Maszyna zwalnia podczas pracy.	Za duży nacisk na obrabiany przedmiot.	Nie naciskać go zbyt mocno.
Taśma szlifierska zsuwa się z szyn napędowych.	Nie porusza się prosto.	Wyregulować tor poruszania się taśmy.
Drewno przypala się w trakcie szlifowania.	Tarcza lub taśma szlifierska są pokryte smarem.	Wymienić taśmę lub podkładkę.
	Zbyt duży nacisk był wywierany na przedmiot obrabiany.	Zmniejszyć nacisk na obrabiany przedmiot.
Silne wibracje.	Narzędzie jest zamontowane za luźno.	Dokręcić narzędzie.
	Narzędzie jest uszkodzone.	Wymienić narzędzie.
	Wrzeczono bije na boki.	Naprawa przez autoryzowane stacje serwisowe.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitić sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Pri obrađivanju drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
	Oscilacijski hod
	Maks. visina brušenja
	Masa
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	84
2.	Opis proizvoda (sl. 1 – 8).....	84
3.	Opseg isporuke.....	84
4.	Namjenska uporaba.....	84
5.	Sigurnosne napomene	85
6.	Tehnički podatci	87
7.	Raspakiranje	88
8.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	88
9.	Stavljanje u pogon	89
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	90
11.	Čišćenje	90
12.	Transport.....	91
13.	Skladištenje	91
14.	Održavanje	91
15.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	91
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	92
17.	Otklanjanje neispravnosti	93
18.	Izjava o sukladnosti	107

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1 – 8)

- Šesterostrana matica
- Opružni prsten
- Gornje ploče za vreteno
- Radni stol
- Stolni umetci
- Utor za stolni umetak
- Sklopka za uključivanje/isključivanje
- Vreteno

- Donja ploča za vreteno
- Usisni nastavak
- Brusne čahure (predmontirane)
- Gumeni brusni valjak s brusnom čahurom
- Utor za gumene brusne valjke i brusne čahure
- Zatezni ključ veličine 13
- Ključ za vreteno

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
1	1x	Šesterostrana matica
1 a	1x	Opružni prsten
2	3x	Ploče za vreteno ø 14/24/44
4	6x	Stolni umetci ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Brusne čahure (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (predmontirane)
11	5x	Gumeni brusni valjak ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Zatezni ključ veličine 13
14	1x	Ključ za vreteno
	1x	Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Oscilirajuća brusilica s vretenom služi za brušenje svih vrsta drva ovisno o veličini stroja. Za obradu brušenjem i oblikovanjem nepravilnih oblika i osjetljivih, kao i većih izradaka.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključiva-nje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela.** Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
 - h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.
- 4. Uporaba električnog alata i rukovanje njime**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije snagom za koju je on namijenjen.
 - b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
 - d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg a djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
 - e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
 - f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
 - g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Dodatna sigurnosna pravila za brusilice s vretenom

⚠ UPOZORENJE: Ne rabite stroj ako on nije potpuno sastavljen i montiran prema uputama.

- Ako niste upoznati s rukovanjem strojem za brušenje, zatražite upute od voditelja, instruktora ili druge kvalificirane osobe.
- **POZOR:** Ovaj stroj konstruiran je za brušenje drva i drvenastog materijala. Brušenje drugih materijala može uzrokovati požar, ozljede ili oštećenje proizvoda.
- Uvijek rabite zaštitne naočale.
- Ovaj stroj valja rabiti samo za radove u zatvorenom prostoru.
- **VAŽNO:** Montirajte i rabite stroj samo na vodoravnoj površini. Montiranje na nakošenu površinu može oštetiti motor.
- Ako postoji tendencija da se stroj tijekom rada, naročito prilikom brušenja dugih ili teških izradaka, prevrne ili pomakne, stroj je potrebno dobro spojiti s nosivom površinom.
- Čvrsto držite izradak prilikom brušenja.
- Ne nosite rukavice i ne držite izradak krpom prilikom brušenja izratka.
- Nikada ne brusite izratke koji su premali za sigurno rukovanje.
- Izbjegavajte nespretne položaje ruku pri kojima biste slučajno mogli kliznuti u brusnu traku ili brusni disk.
- Prilikom obrađivanja velikih izradaka trebali biste rabiti dodatan oslonac na visini stola.

- Nikada ne brusite nepoduprti izradak. Poduprite izradak stolom ili graničnikom, osim savijenih izradaka na vanjskoj strani brusne ploče.
- Uvijek uklonite otpatke i druge komade sa stola, graničnika ili brusne trake prije uključivanja stroja.
- Ništa ne planirajte na stolu i ne montirajte na njega kada stroj za brušenje radi.
- Isključite stroj i izvucite utikač iz utičnice prilikom montiranja ili demontiranja pribora.
- Nikada ne napuštajte radno područje alata kada je alat uključen ili ako se alat još nije potpuno zaustavio.
- Izradak uvijek položite na stol za brušenje. Savijene alate pri brušenju na brusnom tanjuru sigurno položite na stol.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prstiju i šaka zbog rotirajućeg brusnog diska u slučaju nestručnog vođenja ili oslanjanja brušenog izratka.
- Opasnost od ozljeda zbog izbačenih alata u slučaju nestručnog držanja ili vođenja.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.

6. Tehnički podatci

Dimenzije d x š x v	400 x 365 x 440 mm
Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	450 W
Brzina vrtnje	2000 min ⁻¹
Dimenzije stola	320 x 300 mm
Visina stola	320 mm
Oscilacijski hod	16 mm
Visina brušenja maks.	98 mm
Ø vretena	12,7 mm
Ø usisnog nastavka	izvana Ø 39 mm / iznutra Ø 35 mm
Masa	9 kg
Stupanj zaštite	IPX0
Razred zaštite	I
Način rada	S1*

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

*S1: Trajni rad s konstantnim opterećenjem

Buka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Razina zvučnog tlaka L _{pA}	75,3 dB
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L _{WA}	88,3 dB
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

⚠ UPOZORENJE

Prejaka i prečesta opterećenja buke mogu uzrokovati oštećenje ili čak gubitak sluha.

- Nosite štitnik sluha.
- Pravite stanke.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

NAPOMENA: Specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane vrijednosti emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE: Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke.

Pritom vodite računa i o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen. Odgovarajuće mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegu električnog alata i nastavaka, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika.
- Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ UPOZORENJE!

Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- Brusne čahure moraju se moći slobodno kretati.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje uvjerite se u to da je brusni papir ispravno montiran i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.

8.1 Montaža vretena (7) (sl. 2)

1. Nataknite vreteno (7) na navoj motornog vretena.
2. Držite motorno vreteno u njegovom položaju, a za to koristite zatezni ključ veličine 13 (13).
3. Zavrnite vreteno (7) udesno na motorno vreteno, a za to koristite ključ za vreteno (14).

8.2 Priključivanje na usisni sustav (sl. 1)

Kako bi se osiguralo čisto i sigurno radno okruženje, preporučuje se rabiti proizvod zajedno sa sustavom za usisavanje prašine.

1. Priključite crijevo sustava za usisavanje prašine na usisni nastavak (9) i provjerite je li čvrsto pričvršćeno.
2. Uključite sustav za usisavanje prašine prije stavljanja u pogon brusilice s vretenom kako biste postigli najveću moguću učinkovitost.

8.3 Biranje i zamjena brusnih čahura (sl. 1-8)

⚠ Pozor! Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač.

Prilikom zamjene provjerite jesu li svi dijelovi očišćeni. Prilikom zamjene brusnih čahura provjerite da se uvijek montiraju odgovarajući dijelovi.

8.3.1 Biranje stolnog umetka

POZOR! Uvijek rabite stolni umetak (4) prikladan za odgovarajuću brusnu čahuru.

Ako se odabere prevelik stolni umetak, postoji opasnost od uklještenja prstiju.

Osim toga, na taj način izradak može dospjeti između stolnog umetka (4) i brusne čahure (11).

Brusna čahura (11) trebala bi točno, tj. bez zračnosti, pristajati u središnji izrez stolnog umetka (4).

S pomoću sljedeće tablice moguće je odrediti koji stolni umetak (4) i gornju ploču za vreteno (2) treba rabiti s odgovarajućom brusnom čahurom (10).

Tablica:

Promjer brusnih čahura	Veličina stolnih umetaka	Veličina ploče za vreteno
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Biranje brusne čahure s ispravnom veličinom zrna

- Brusne čahure raznih veličina zrna dostupni su u specijaliziranim trgovinama ili u našem servisnom centru (u tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici). Najčešće veličine zrna su grube (veličina zrna 80), srednje (veličina zrna 120) i fine (veličina zrna 240).
- Gruba veličina zrna rabi se za grubo brušenje, srednja za glačanje površine, a fina za završnu obradu.
- Uvijek obavite pokusni rad na otpadnom komadu kako biste odredili najprikladniju veličinu zrna za određeni zadatak. Ako na izratku i dalje postoje tragovi nakon brušenja, ponovno ga obradite grubljom brusnom čahurom kako biste uklonili te tragove prije nego nastavite s prvobitno odabranom brusnom čahurom. Umjesto toga, možete uporabiti novu brusnu čahuru kako biste uklonili neželjene tragove, a zatim prijeći na finiju veličinu zrna za završnu obradu.

POZOR! Ne rabite prekomjerno istrošene brusne čahure. U suprotnom postoji opasnost od prekomjernog stvaranja topline koja bi mogla oštetiti brusni valjak. Brusni valjci oštećeni zbog istrošenih brusnih čahura nisu pokriveni jamstvom.

8.3.3 Postavljanje brusne čahure (sl. 1-8)

Napomena: S izuzetkom najmanje brusne čahure od 13 mm, sve brusne čahure (11) pristaju na odgovarajući gumeni brusni valjak (10). Stavite brusnu čahuru od 13 mm izravno na vreteno (7).

Pripremite odgovarajuću ploču za vreteno, brusnu čahuru, gumeni brusni valjak i stol za brušenje te ih montirajte na sljedeći način:

1. Postavite donju ploču za vreteno (8) na vreteno (7) (sl. 3).
2. Odaberite najprikladniju brusnu čahuru (11) i gumeni brusni valjak (10) za određeni zadatak (osim ako rabite brusnu čahuru od 13 mm).

3. Odredite stolni umetak (4) kao što je opisano u točki 9.2.1.
4. Umetnite stolni umetak (4) u radni stol (3) (sl. 4).
5. Gurnite brusnu čahuru (11), ako je još nema, na gumeni brusni valjak (10).
6. Zatim postavite gumeni brusni valjak (10) na vreteno (7) (sl. 5).
7. Postavite gornju ploču za vreteno (2). Pritom vodite računa o ispravnim dimenzijama.
8. Sada stavite opružni prsten (1a) i šesterostranu maticu (1) i pritegnite ih zateznim ključem (13). (Sl. 6 + 7)

Napomena: Ako se brusna čahura okreće na brusnom valjku kada se proizvod pokrene, maticu vretena potrebno je čvršće pritegnuti.

Napomena: Prije uključivanja proizvoda brusna čahura ne smije dodirivati stolni umetak.

9. Stavljanje u pogon

△ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

UPOZORENJE! Rabite masku protiv prašine, zaštitne naočale i usisni sustav.

UPOZORENJE! Pazite da na vašoj odjeći i zaštitnim rukavicama nema labavih niti. One bi se mogle zaplesti u rotirajuće vreteno i povući vašu ruku ili glavu u rotirajuće vreteno, uzrokujući teške ozljede. Preporučuje se uporaba zaštitnih rukavica koje nisu izrađene od tekstila.

- Nakon završetka svih radova montaže i namještanja uključite proizvod i u praznom hodu provjerite kreće li se vreteno slobodno.
- **Napomena:** Vreteno se okreće ulijevo.
- **UPOZORENJE!** Ne brusite metal ovom brusilicom. Brušenje metala stvara iskre koje mogu zapaliti čestice drva i prašine na brusilici ili u radnom području.
- U slučaju neispravnosti odmah isključite proizvod i otklonite uzrok.
- Kada proizvod postigne punu brzinu vrtnje, počnite s brušenjem.
- Polako vodite izradak na radnom stolu (3) suprotno od smjera kretanja prema brusnom valjku.
- Ne primjenjujte pretjerani pritisak na izradak.
- Kada završite s brušenjem, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

9.1 Uključivanje i isključivanje

Prije uključivanja provjerite da ne postoji kontakt između brusnog valjka i stolnog umetka. Prije uključivanja provjerite da izradak ne dodiruje brusni valjak.

1. Radi uključivanja pritisnite zelenu sklopku za uključivanje/isključivanje (I) (1).
2. Radi isključivanja stroja za brušenje pritisnite crvenu sklopku za uključivanje/isključivanje (O) (1).

9.2 Uporaba stacionarnog stroja

Za trajnu uporabu preporučujemo montiranje na radni stol.

1. U tu svrhu označite otvore za bušenje tako da brusilicu postavite onako kako je kasnije valja montirati, a zatim nacrtajte položaj otvora koje valja izbušiti na radnom stolu.
2. Izbušite rupe kroz radni stol.
3. Postavite stroj za brušenje iznad rupa i uvucite prikladne vijke (nisu sadržani u opsegu isporuke) odozgo kroz rupe stroja za brušenje i radnog stola.
4. Sada zavrnite stroj za brušenje s donje strane s pomoću podložnih pločica i prikladnih šesterostranih matica (nisu sadržane u opsegu isporuke).

9.3 Uporaba mobilnog stroja

Za mobilnu uporabu brusilice preporučujemo montiranje na odgovarajuću nosivu ploču. Nju možete zatim pritegnuti na odgovarajući radni stol.

Nosiva ploča mora imati minimalnu debljinu od 19 mm i biti dovoljno veća od brusilice kako biste imali mjesta za pritezanje.

1. Označite rupe koje valja izbušiti na temeljnoj ploči.
2. Postupite prema opisu posljednja 3 koraka u točki „Uporaba stacionarnog stroja“.

Napomena: Vodite računa o prikladnoj duljini vijaka. Spax vijci ne smiju viriti kako ne bi oštetili površinu. S druge strane, vijci sa šesterostranom glavom moraju stršati kako bi se mogle postaviti podložne pločice i šesterostrane maticе.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montiran elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i uporabljeni produžni kabeli moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom. Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 230–240 V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².
- Produžni kabeli dulji od 25 m moraju imati poprečni presjek od 2,5 mm².

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

11. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

Opće mjere održavanja

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja. Jedanput mjesečno podmažite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata. Ne podmazujte motor.

Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva. Nakon svake uporabe potrebno je pažljivo očistiti stroj za brušenje. Redovito uljite sve pokretne dijelove. Premažite radni stol (3) tankim slojem Automotive Type Paste Wax; to olakšava čišćenje radnog stola (3).

12. Transport

Prije transporta isključite proizvod i izvucite utikač. Primitelj proizvod na donjoj strani. Nemojte podizati proizvod s pomoću radnog stola (3).

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

Ako se ne upotrebljavaju, brusne čahure, gumene valjke, stolne umetke i ploče za vreteno pohranite u za to predviđene utore (12).

14. Održavanje

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač!

14.1 Zamjena brusne čahure (11)

1. Skinite brusnu čahuru (11) s gumenog brusnog valjka (10).
2. Natakните brusnu čahuru (11) na gumenu brusni valjak (10).

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati.

15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova. Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

br. artikla:

Komplet brusnih čahura (veličina zrna 80 ø)	7903400707
Komplet brusnih čahura (veličina zrna 120 ø)	7903400708
Komplet brusnih čahura (veličina zrna 240 ø)	7903400709

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Abrazivno sredstvo, stolni umetci, gumeni valjci

* nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Oštećena sklopka za uključivanje/isključivanje.	Prije uporabe stroja za brušenje zamijenite sve oštećene dijelove.
	Oštećen kabel sklopke za uključivanje/isključivanje.	
	Oštećen relej sklopke za uključivanje/isključivanje.	
	Pregorjeli osigurač.	
	Izgorio motor.	Obratite se lokalnom servisnom centru ili ovlaštenoj servisnoj stanici. Svi pokušaji popravljivanja mogu uzrokovati opasnosti ako ih ne obavi kvalificirani stručnjak.
Stroj usporava tijekom rada.	Izradak se prejako pritišće.	Smanjite pritisak na izradak.
Brusna traka skreće s pogonskih tračnica.	Ne kreće se po putanji.	Namjestite putanju.
Drvo izgara tijekom brušenja.	Brusni disk ili brusna traka presvučeni su mazivom.	Zamijenite traku ili disk.
	Primijenjen je prejak pritisak na izradak.	Smanjite pritisak na izradak.
Jake vibracije.	Alat je labavo montiran.	Pritegnite alat.
	Alat je neispravan.	Zamijenite alat.
	Vreteno udara.	Popravak u servisnoj stanici.

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Oscilacijski hod
	Maks. višina brušenja
	Teža
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	96
2.	Opis izdelka (sl. 1–8).....	96
3.	Obseg dostave.....	96
4.	Namenska uporaba	96
5.	Varnostni napotki	97
6.	Tehnični podatki.....	99
7.	Razpakiranje.....	100
8.	Postavitev/Pred zagonom.....	100
9.	Zagon naprave.....	101
10.	Električni priključek.....	102
11.	Čiščenje	102
12.	Prevoz	103
13.	Skladiščenje.....	103
14.	Vzdrževanje	103
15.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	103
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	103
17.	Pomoč pri motnjah.....	105
18.	Izjava o skladnosti	107

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašчени strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1–8)

1. Šesteroroba matica
- 1a. Vzmetni obroč
2. Plošče vretena, zgoraj
3. Delovna miza
4. Mizni vstavki
5. Vtično mesto za mizni vstavek
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Vreteno

8. Plošča vretena spodaj
9. Nastavek za odsesavanje
10. Brusilni ovoji (predhodno sestavljeni)
11. Gumijasti brusilni valj z brusilnim ovajem
12. Vtično mesto za gumijaste brusilne valje in brusilne tulce
13. Vpenjalni ključ, velikost SW 13
14. Ključ za vreteno

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
1	1x	Šesteroroba matica
1 a	1x	Vzmetni obroč
2	3x	Plošče vretena ø 14/24/44
4	6x	Mizni vstavki ø 13/19/26/38/51/76 mm
10	6x	Brusilni ovoji (K80, ø 13/19/26/38/51/76 mm) (predhodno sestavljeni)
11	5x	Gumijasti brusilni valj ø 19/26/38/51/76 mm
13	1x	Vpenjalni ključ, velikost SW 13
14	1x	Ključ za vreteno
	1x	Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Oscilacijski vreteni brusilni stroj se uporablja za brušenje lesa vseh vrst v skladu z velikostjo stroja. Za brušenje in oblikovanje nepravilno oblikovanih in filigranskih ter večjih obdelavancev.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih. Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtiči električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električni orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v name- ne, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Dodatna varnostna pravila za oscilacijske vrentenske brusilne stroje

⚠ OPOZORILO: Stroja ne uporabljajte, dokler ni popolnoma sestavljena in nameščena v skladu z navodili.

- Če niste seznanjeni z uporabo brusilnika, zahtevajte pri vodji, učitelju ali drugi usposobljeni osebi navodila za uporabo.
- **POZOR:** Ta stroj je zasnovan le za brušenje lesa ali lesu podobnega materiala. Zaradi brušenja drugih materialov lahko pride do požara, telesnih poškodb ali poškodb izdelka.
- Vedno uporabljajte zaščitna očala.
- Ta stroj je treba uporabljati samo za dela v notranjih prostorih.
- **POMEMBNO:** Stroj montirajte in uporabljajte le na vodoravni površini. Če napravo montirate na površini, ki ni vodoravna, lahko pride do poškodbe motorja.
- Če obstaja možnost, da se bo stroj med delovanjem, zlasti pri brušenju dolgih ali težkih obdelovancev, prevrnil ali premaknil, je treba stroj dobro pritrditi na nosilno površino.

- Obdelovanec med brušenjem držite trdno.
- Pri brušenju obdelovanca ne nosite rokavic in obdelovanca ne držite s krpo.
- Nikoli ne brusite obdelovancev, ki so premajhni za varno upravljanje.
- Preprečite nerodno premikanje rok, zaradi katerega bi lahko nenadoma zdrsnile na brusilni trak ali brusilni kolut.
- Če obdelujete velike obdelovance, morate uporabiti dodatno podporo na višini mize.
- Nikoli ne brusite obdelovancev brez opore. Obdelovanec podprite z mizo ali omejevalnikom, razen pri ukrivljenih obdelovancih, na zunanji strani brusilnega koluta.
- Odpadke in druge kose vedno odstranite z mize, omejevalnika ali brusilnega traku, preden vklopite stroj.
- Kadar brusilnik deluje, ne načrtujte ali montirajte ničesar na mizi.
- Ko želite namestiti ali odstraniti opremo, stroj izključite in vtič izvlecite iz vtičnice.
- Delovnega območja orodja nikoli ne zapuščajte, če je orodje vklopljeno ali če se še ni popolnoma ustavilo.
- Obdelovanec vedno položite na brusilno mizo. Ukrivljena orodja postavite pri brušenju z brusilnim krožnikom varno na mizo.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se brusilnega koluta pri nepravilnem vodenju ali postavljanju orodja za brušenje.
- Nevarnost poškodb pri nepravilnem držanju ali vodenju zaradi orodij, ki jih stroj vrže v stran.
- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.

6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	400 x 365 x 440 mm
Motor	230–240 V~ /50 Hz
Vhodna moč	450 W
Število vrtljajev	2000 min ⁻¹
Velikost mize	320 x 300 mm
Višina mize	320 mm
Oscilacijski hod	16 mm
Maks. višina brušenja	98 mm
Vreteno ø	12,7 mm
Nastavek za odsesavanje ø	zunanjí Ø 39 mm/ notranjí Ø 35 mm
Teža	9 kg
Vrsta zaščite	IPX0
Razred zaščite	I
Način delovanja	S1*

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

*S1: Neprekinjeno delovanje s konstantno obremenitvijo

Hrup

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 62841.

Raven hrupa L _{PA}	75,3 dB
Nezanesljivost K _{PA}	3 dB
Nivo moči zvoka L _{WA}	88,3 dB
Negotovost K _{WA}	3 dB

⚠ OPOZORILO

Zaradi previsoke glasnosti in prepogoste izpostavljenosti previsoki glasnosti lahko pride do poškodbe ali izgube sluha.

- Nosite zaščito za sluh.
- Vključite premore.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 62841.

NAPOTEK: Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim orodjem.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

OPOZORILO: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa.

Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko električno orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno. Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego električnega orodja in vložnih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika.
- Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev/Pred zagonom

⚠ OPOZORILO!

Pred nastavljanjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič.

- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Brusilni ovoji morajo prosto teči.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebliji ali vijaki itd.
- Preden vklopite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je brusilni papir pravilno vstavljen in da se gibljivi deli prosto premikajo.

8.1 Montaža vretena (7) (sl. 2)

1. Vreteno (7) namestite na navoj motorja vretena.
2. Z vpenjalnim ključem velikosti SW 13 (13) držite motor vreteno v položaju.
3. Vreteno (7) privijte v smeri urinega kazalca na motor vretena s ključem za vreteno (14).

8.2 Priključitev sesanja (sl. 1)

Za zagotovitev čistega in varnega delovnega okolja je priporočljivo, da izdelek uporabljate skupaj s sistemom za odsesavanje prahu.

1. Cev sistema za odsesavanje prahu priključite na nastavke za odsesavanje (9) in se prepričajte, da je trdno nameščena.
2. Pred uporabo oscilacijskega vretenskega brusilnika vklopite sistem za odsesavanje prahu, da dosežete največjo učinkovitost.

8.3 Izбира in zamenjava brusilnih ovojev (sl. 1–8)

⚠ Pozor! Izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič.

Pri zamenjavi pazite, da bodo očiščeni vsi deli.

Pazite, da boste pri zamenjavi brusilnih tulcev vedno montirali temu primerne dele.

8.3.1 Izbira miznega vstavka

POZOR! Za ustrezen brusilni ovoj vedno uporabite ustrezen mizni vstavek (4).

Če je mizni vstavek prevelik, obstaja nevarnost stisnjenih prstov.

Poleg tega se obdelovanec premika navzdol med miznim vstavkom (4) in brusilnim ovojem (11).

Brusilni ovoj (11) se mora natančno prilagati, tj. brez zračnosti v osrednjo vdolbino miznega vstavka (4).

Naslednjo tabelo lahko uporabite za določitev, kateri mizni vstavek (4) in zgornjo ploščo vretena (2) morate uporabiti z ustreznim brusilnim ovojem (10).

Tabela:

Brusilni ovoji Premer	Mizni vstavki Velikost	Velikost plošča vretena
13 mm	13 mm	14 mm
19 mm	19 mm	14 mm
26 mm	26 mm	24 mm
38 mm	38 mm	24 mm
51 mm	51 mm	44 mm
76 mm	76 mm	44 mm

8.3.2 Izberite brusilni ovoj s pravilno velikostjo zrn

- V specializiranih trgovinah ali v našem servisnem centru (optično preberite QR kodo na sprednji strani). Brusilni ovoji so na voljo z različnimi velikostmi zrn. Najpogostejše velikosti zrna so groba (zrnatost 80), srednja (zrnatost 120) in fina (zrnatost 240).
- Groba zrna se uporabljajo za grobo brušenje, srednja za glajenje površine in fina za končno obdelavo.
- Vedno naredite preskus na odpadnem kosu, da določite najprimernejšo velikost zrn za delo. Če ima obdelovanec po brušenju še vedno madeže, ga ponovno obdelajte z grobejšim brusilnim ovajem, da odstranite sledi, preden nadaljujete s prvotno izbranim brusilnim ovajem. Namesto tega lahko uporabite nov brusilni ovoj, da odstranite neželene madeže in nato nadaljujete s finejšim zrnem za končno obdelavo.

POZOR! Ne uporabljajte preveč obrabljenih brusilnih ovojev. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost prekomernega nastajanja toplote, ki lahko poškoduje brusilni valj. Garancija ne krije poškodovanih brusilnih valjev zaradi obrabljenih brusilnih ovojev.

8.3.3 Nameščanje brusilnega ovoja (sl. 1-8)

Napotek: Z izjemo najmanjšega 13 mm brusilnega ovoja se vsi brusilni ovoji (11) namestijo na ustrezni gumijasti brusilni valj (10). Brusilni ovoj 13 mm se namesti neposredno na vreteno (7).

Pripravite ustrezno ploščo vretena, brusilni ovoj, gumijasti brusilni valj in mizni vstavek ter ga namestite na naslednji način:

1. Spodnjo ploščo vretena (8) namestite na vreteno (7) (sl. 3).
2. Izberite najprimernejši brusilni valj (11) za opravilo, ki ga želite izvesti, in ustrezni gumijasti brusilni valj (10) (razen pri uporabi 13 mm brusilnega ovoja).
3. Določite mizni vstavek (4), kot je opisano v 9.2.1.
4. Vstavite mizni vstavek (4) v delovno mizo (3) (sl. 4).
5. Če še ni nameščen, potisnite brusilni ovoj (11) na gumijasti brusilni valj (10).

6. Spodnjo ploščo vretena (10) nato vstavite na vreteno (7) (sl. 5).
 7. Namestite zgornjo ploščo vretena (2). Prepričajte se, da so dimenzije pravilne.
 8. Namestite vzmetni obroček (1a) in šeststrobo matico (1) ter zategnite s ključem (13). (Sl. 6 + 7)
- Napotek:** Če se brusilni ovoj vrti na brusilnem valju, ko je izdelek pripravljen, morate matico vretena zategniti bolj tesno.

Napotek: Pred vklopom izdelka se brusilni ovoj ne sme dotikati miznega vstavka.

9. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

OPOZORILO! Uporabljajte masko za prah, zaščitna očala in sistem za odsesavanje.

OPOZORILO! Prepričajte se, da na vaših oblačilih in zaščitnih rokavicah ni ohlapnih niti. Lahko se ujamejo v vrteče se vreteno in potegnejo vašo roko ali glavo v vrteče se vreteno ter povzročijo resne poškodbe. Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic, ki niso na tekstilni osnovi.

- Po zaključku vseh montažnih in nastavljalnih del vklopite izdelek in v prostem teku preizkusite, ali se vreteno vrti brezhibno.
- **Napotek:** Vreteno se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca.
- **OPOZORILO!** S tem brusilnikom ne brusite kovine. Brušenje kovine bo povzročilo iskre, ki lahko vžgejo les in prašne delce na brusilniku ali v delovnem območju.
- Če so na izdelku prisotne motnje, ga takoj izklopite in odpravite vzrok.
- Če izdelek doseže polno število obratov, lahko začnete z brusilnimi deli.
- Obdelovanec na delovni mizi (3) počasi premikajte v smeri proti smeri teka brusilnega valja.
- Na obdelovanec ne pritiskajte premočno.
- Ko končate z brušenjem, izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz stenske vtičnice.

9.1 Vkllop in izklop

Pred vklopom se prepričajte, da se brusilni valj in mizni vstavek ne dotikata. Pred vklopom se prepričajte, da se obdelovanec ne dotika brusilnega valja.

1. Za vklop pritisnite zeleni gumb za vklop/izklop (I) (1).
2. Za izklop brusilnika pritisnite rdeče stikalo za vklop/izklop (O) (1).

9.2 Uporaba stroja kot stacionarnega stroja

Za trajno uporabo je priporočljiva montaža na delovni pult.

1. V ta namen označite izvrtine tako, da brusilnik namestite na način, na katerega bo pozneje montiran, ter označite položaj izvrtin na delovnem pultu.
2. V delovni pult izvrčajte odprtine.
3. Brusilnik postavite nad izvrtine in od zgoraj vstavite primerne vijake (niso vključeni v obseg dostave) skozi odprtine brusilnika in delovnega pulta.
4. Zdaj brusilnik od spodaj privijte s podložkami in ustreznimi šestrobimi maticami (niso vključene v obseg dostave).

9.3 Uporaba stroja kot prenosnega stroja

Za prenosno uporabo brusilnika je priporočljiva montaža na ustrezno osnovno ploščo. Ploščo lahko nato pritrdite na poljuben delovni pult.

Osnovna plošča mora biti debela vsaj 19 mm in ustrezno večja od brusilnika, tako da lahko najdete prostor za prižeme.

1. Označite položaj izvrtin na osnovni plošči.
2. Nadaljujte z zadnjimi 3 koraki, navedenimi v točki »Uporaba stroja kot stacionarnega stroja«.

Napotek: Pazite, da je dolžina vijakov primerna. Spax vijaki ne smejo štrleti, da ne poškodujejo površine. Po drugi strani pa morajo šestrobi vijaki štrleči, da lahko namestite podložke in šestrobe matice.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen tako, da je pripravljen na uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vod

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni. Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti 230–240 V~.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 mm².
- Podaljški, daljši od 25 m, morajo imeti prečni prerez 2,5 mm².

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

11. Čiščenje

△ OPOZORILO! Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

Od časa do časa s krpo obrišite ostružke in prah, ki se nabirajo na stroju. Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele. Motorja ne oljite.

Za čiščenje plastike ne uporabljajte jedkih sredstev.

Brusilnik je treba po vsaki uporabi temeljito očistiti. Redno oljite vse premične dele. Na delovno mizo (3) nanesite tanko plast avtomobilskega voska v obliki paste in tako olajšajte čiščenje delovne mize (3).

12. Prevoz

Pred transportom izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič. Pritežite spodnji del izdelka. Izdelka ne dvigujte na delovni mizi (3).

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok.

Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

Ko jih ne uporabljate, shranite brusilne ovoje, gumijaste valje, mizne vstavke in plošče vretena v predvidene reže (12).

14. Vzdrževanje

Pred vsemi vzdrževalnimi deli izvlecite omrežni vtič!

14.1 Zamenjava brusilnega ovoja (11)

1. Brusilni ovoj (11) povlecite z gumijastega brusilnega valja (10).
2. Na gumijast brusilni valj (10) potisnite nov brusilni ovoj (11).

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipse ploščice stroja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/pribor

Št. izdelka:

Komplet brusilnih ovojev (zrnavost 80 ø)	7903400707
Komplet brusilnih ovojev (zrnavost 120 ø)	7903400708
Komplet brusilnih ovojev (zrnavost 240 ø)	7903400709

15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravnih obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: brusilna sredstva, mizni vstavki, gumijasti valji

* ni nujno v obsegu dostave!

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



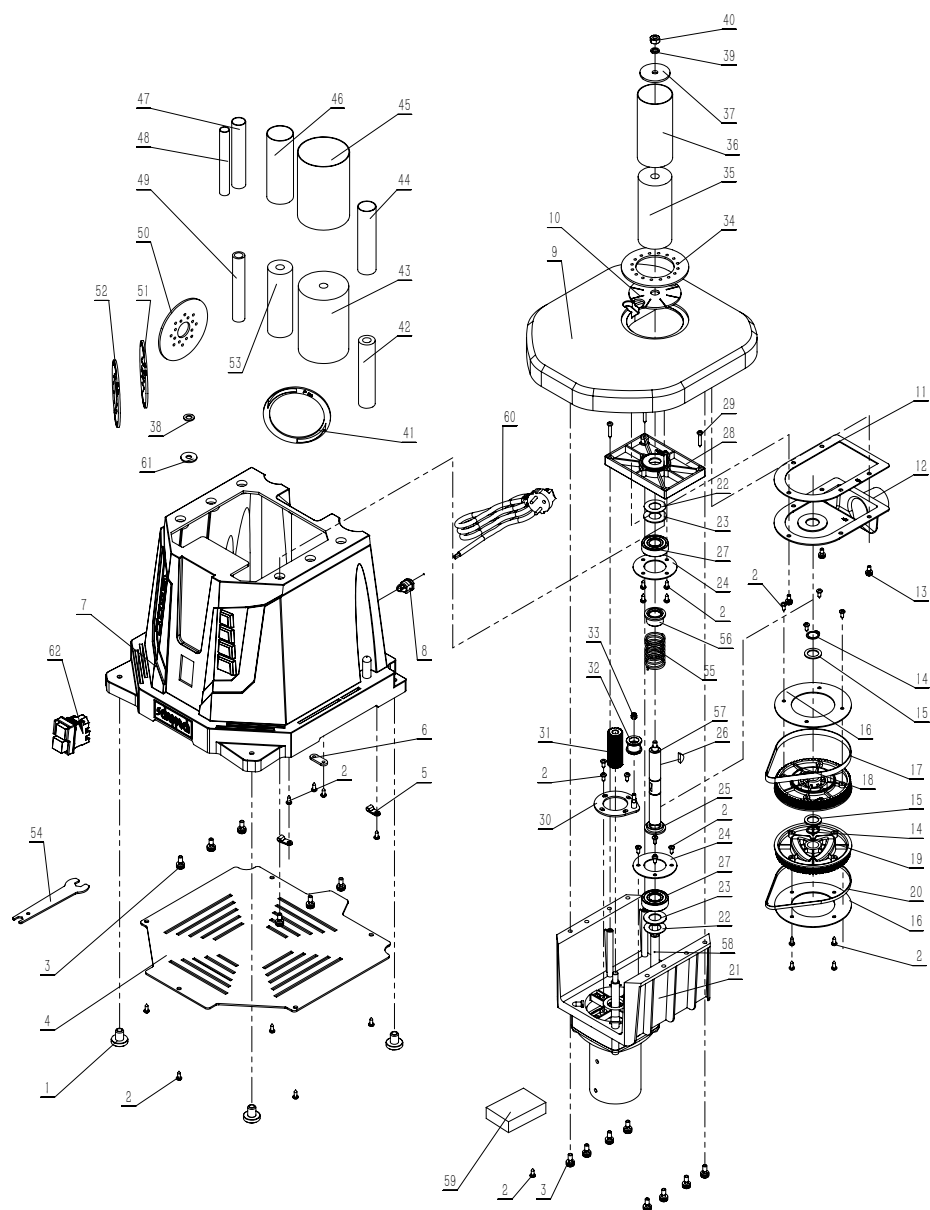
Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Poškodovano stikalo za vklop/izklop.	Pred uporabo brusilnika zamenjajte vse poškodovane dele.
	Poškodovan kabel stikala za vklop/izklop.	
	Poškodovan rele za vklop/izklop.	
	Pregorela varovalka.	
	Pregorel motor.	Stopite v stik z lokalnim servisnim centrom ali pooblaščen servisno postajo. Če popravi ne izvaja strokovnjak, lahko vsak poskus popravila povzroči nevarnosti.
Stroj se med delom upočasni.	Na obdelovanec deluje prevelik pritisk.	Na obdelovanec pritiskajte manj.
Brusilni trak zdrsne iz pogonskega koluta.	Ne teče po stezi.	Nastavite stezo.
Med brušenjem se les žge.	Brusilni kolut ali brusilni trak je prevlečen z mazivom.	Zamenjajte trak ali ploščo.
	Na obdelovanec deluje prevelik pritisk.	Znižajte pritisk na obdelovanec.
Močne vibracije.	Orodje je montirano ohlapno.	Pritegnite orodje.
	Orodje je okvarjeno.	Zamenjajte orodje.
	Vreteno udarja.	Popravilo naj izvede servisna postaja.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

OSZILLIERENDE SPINDELSCHLEIFMASCHINE - OSM100

OSCILLATING SPINDLE GRINDING MACHINE - OSM100

PONCEUSE OSCILLANTE - OSM100

5903408901 / 5903401906

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN IEC 55014-1:2021;
 EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+ A2:2008; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2014;
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 29.08.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe u suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.